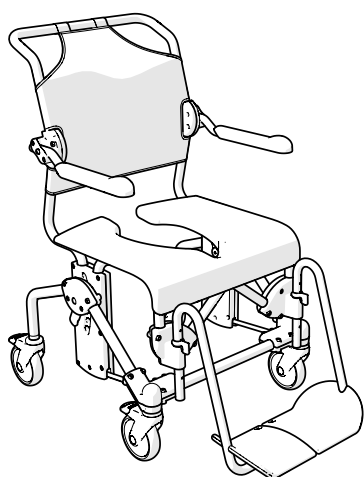


Etac Swift Mobil-2

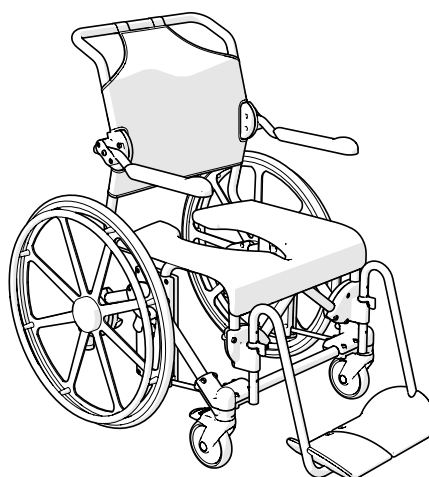
Manual

etac®

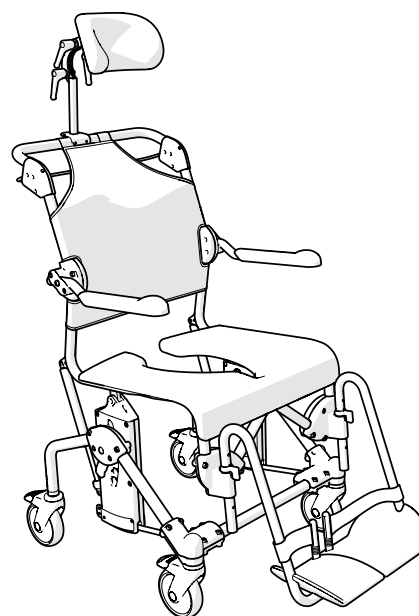
78691.13 23-01-18



Swift Mobil-2



Swift Mobil 24"-2



Swift Mobil Tilt-2

Swift Mobil-2 XL

Swift Mobil Tilt-2 XL



sv Innehållsförteckning



Bilder.....	3-11
Allmänt	12
Produktbeskrivning.....	12
Montering	12
Tekniska data.....	12
Garanti / Underhåll	12
Säkerhet	12
Förflyttning	13
Justering.....	13
Benstöd	13
Tippfunktion.....	13
Tillbehör	14

no Innholdsfortegnelse

Bilder	3-11
Generelt	15
Produktbeskrivelse	15
Montering	15
Tekniske data	15
Garanti/vedlikehold	15
Sikkerhet	15
Forflytning	16
Justering	16
Fotstøtter	16
Vippefunksjon	16
Tilbehør	17

da Indholdsfortegnelse

Billeder	3-11
Generelt	18
Produktbeskrivelse	18
Montering	18
Tekniske data	18
Garanti / Vedligeholdelse	18
Sikkerhed	18
Forflytning	19
Justering	19
Benstøtter	19
Vippefunktion	19
Tilbehør	20

en Contents

Images.....	3-11
General	21
Product description	21
Assembly	21
Technical data	21
Warranty / maintenance	21
Safety	21
Transfers	22
Adjustment	22
Legrest	22
Tilt function	22
Accessories	23

de Inhalt

Abbildungen	3-11
Allgemeines	24
Produktbeschreibung	24
Montage	24
Technische Daten	24
Garantie / Wartung	24
Sicherheit	25
Umsetzen	25
Einstellung	25
Beinstützen	25
Kippfunktion	25
Zubehör	26

fi Sisällysluettelo

Kuvat	3-11
Yleistä	27
Tuotekuvaus	27
Kokoaminen	27
Tekniset tiedot	27
Takuu / Huolto	27
Turvallisuus	27
Siirtäminen	28
Säätö	28
Jalkatuot	28
Kallistustoiminto	28
Lisävarusteet	29

fr Sommaire

Images	3-11
Généralités	30
Présentation du produit	30
Montage	30
Caractéristiques techniques	30
Garantie / maintenance	30
Sécurité	30
Transferts	31
Réglage	31
Supports de pieds	31
Fonction de basculement	31
Accessoires	32

nl Inhoudsopgave

Afbeeldingen	3-11
Algemeen	33
Productbeschrijving	33
Montage	33
Technische gegevens	33
Garantie / onderhoud	33
Veiligheid	33
Verplaatsen	34
Verstelling	34
Voetensteun	34
Kantelfunctie	34
Toebehoren	35

is Innihald

Myndir	3-11
Almennt	36
Vörulýsing	36
Samsetning	36
Tæknileg gögn	36
Ábyrgð / viðhald	36
Öryggi	36
Flutningur	37
Stilling	37
Fótstöð	37
Hallavirkni	37
Fylgihlutir	38

it Indice

Immagini	3-11
Informazioni generali	39
Descrizione del prodotto	39
Montaggio	39
Dati tecnici	39
Garanzia / manutenzione	39
Sicurezza	39
Trasferimenti	40
Regolazione	40
Poggiagambe	40
Funzione di inclinazione	40
Accessori	41

es Índice

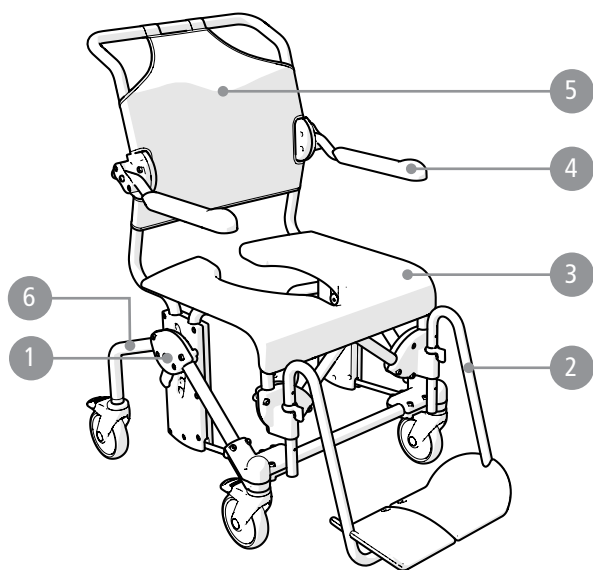
Imágenes	3-11
Recomendaciones generales	42
Descripción del producto	42
Montaje	42
Especificações técnicas	42
Garantía / mantenimiento	42
Seguridad	42
Traslados	43
Ajuste	43
Apoio para las piernas	43
Función de inclinación	43
Accesorios	44

pt Índice

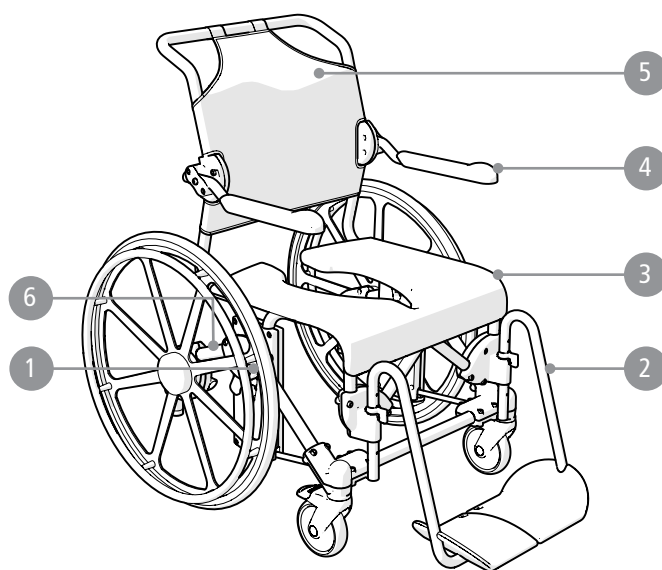
Imagens	3-11
Generalidades	45
Descrição do produto	45
Montagem	45
Especificações técnicas	45
Garantia/manutenção	45
Segurança	45
Transferências	46
Ajuste	46
Apoio para as pernas	46
Função de inclinação	46
Acessórios	47



A

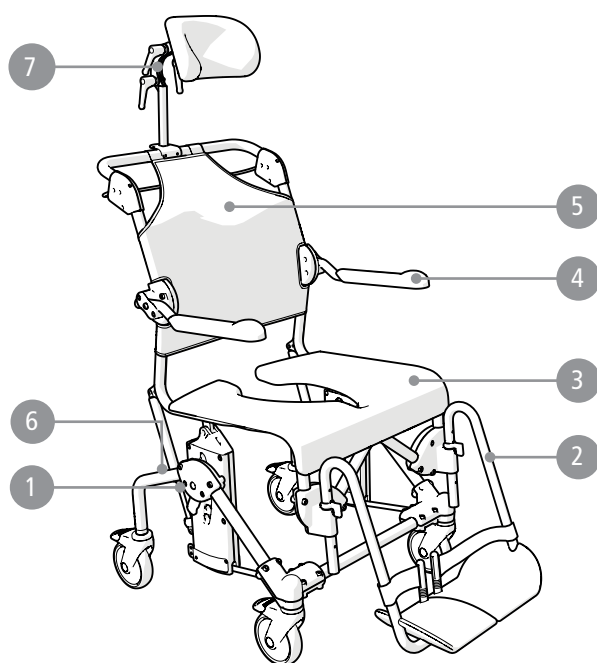


Swift Mobil-2



Swift Mobil 24"-2

Swift Mobil-2 XL

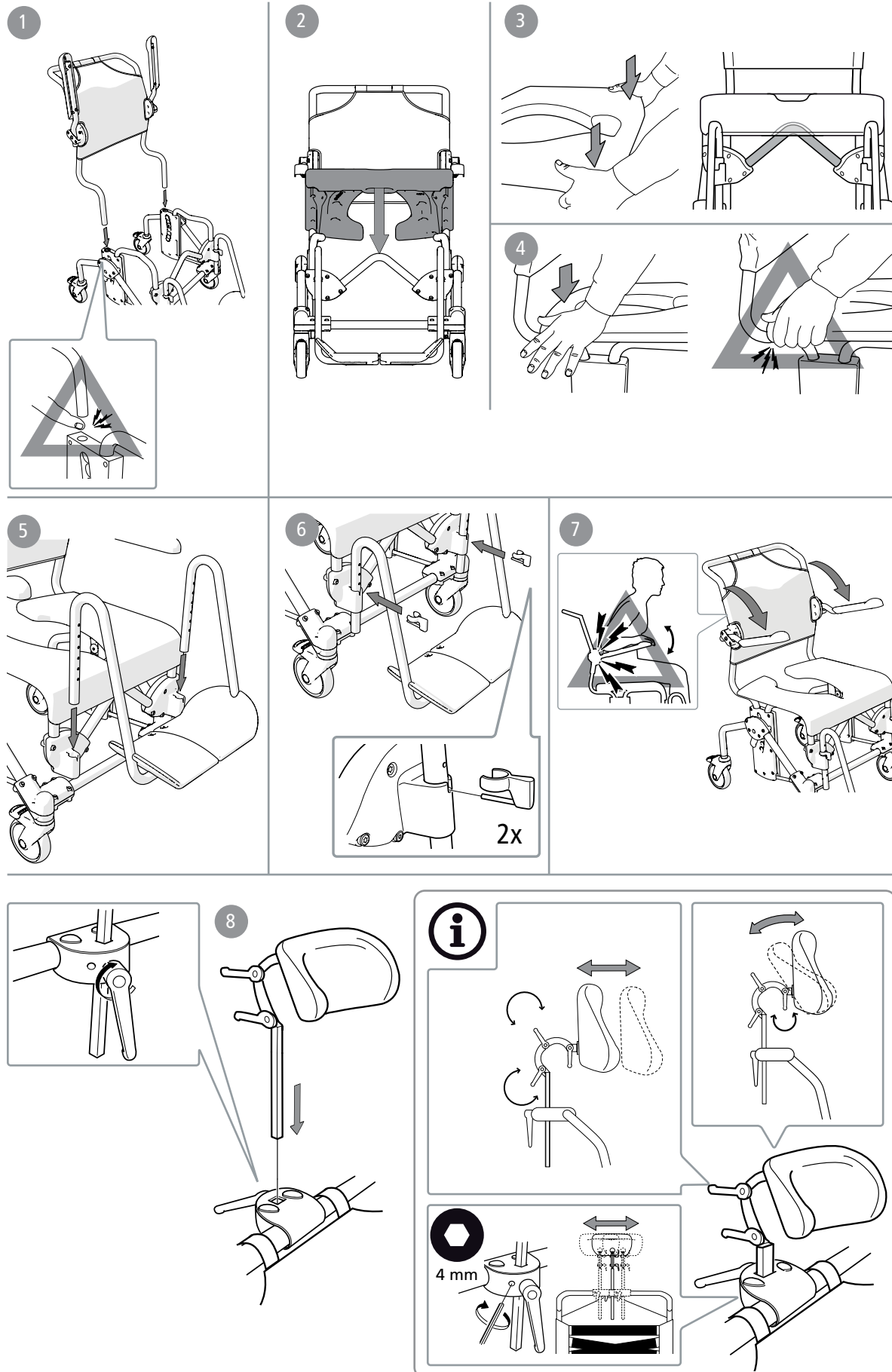


Swift Mobil Tilt-2

Swift Mobil Tilt-2 XL



B



Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●

C

Swift Mobil-2	93 cm 36½"	57/58/64 cm 22½/22¾/25¼"	45 / 60 cm 17¾" / 23½"	50 cm 19¾"	46,5 cm 18¼"	34 / 46,5 cm 13½" / 18¼"	50 cm 19¾"
Swift Mobil-2 XL	93 cm 36½"	61/64/70 cm 24/25¼/27½"	45 / 60 cm 17¾" / 23½"	50 cm 19¾"	46,5 cm 18¼"	34 / 46,5 cm 13½" / 18¼"	50 cm 19¾"
Swift Mobil 24"-2	106 cm 41¾"	74 cm 29¼"	45 / 60 cm 17¾" / 23½"	50 c 19¾"	46,5 cm 18¼"	34 / 46,5 cm 13½" / 18¼"	50 cm 19¾"
Swift Mobil Tilt-2	102 cm 40¼"	57/58/64 cm 22½/22¾/25¼"	50 / 65 cm 19¾" / 25½"	55 cm 21¾"	46,5 cm 18¼"	34 / 46,5 cm 13½" / 18¼"	50 cm 19¾"
Swift Mobil Tilt-2 XL	102 cm 40¼"	61/64/70 cm 24/25¼/27½"	50 / 65 cm 19¾" / 25½"	55 cm 21¾"	46,5 cm 18¼"	34 / 46,5 cm 13½" / 18¼"	50 cm 19¾"

Swift Mobil-2	22/25/28 cm 8¾/9¾/11"	42/48/54 cm 16½/19/21¼"	54 cm (47 cm*) 21¼" (18½"*)	95-110 cm 37½"-43¼"	125 mm 5"	-	16,6 kg 37 lbs
Swift Mobil-2 XL	22/25/28 cm 8¾/9¾/11"	48/54/60 cm 19/ 21¼/23½"	54 cm 21¼"	95-110 cm 37½"-43¼"	125 mm 5"	-	17,3 kg 38 lbs
Swift Mobil 24"-2	22/25/28 cm 8¾/9¾/11"	42/48/54 cm 16½/19/21¼"	67 cm 26¼"	95-110 cm 37½"-43¼"	125 mm 5"	610 mm 24"	25,1 kg 55 lbs
Swift Mobil Tilt-2	22/25/28 cm 8¾/9¾/11"	42/48/54 cm 16½/19/21¼"	60 cm 23½"	100-115 cm 39¼"-45¼"	125 mm 5"	-	20,4 kg 45 lbs
Swift Mobil Tilt-2 XL	22/25/28 cm 8¾/9¾/11"	48/54/60 cm 19/ 21¼/23½"	60 cm 23½"	100-115 cm 39¼"-45¼"	125 mm 5"	-	21 kg 46 lbs

*Art no 8022 9489, 8022 9490, 8022 9491

	max kg	max lbs				
Swift Mobil-2	160 kg	135 kg**	352 lbs	297 lbs**	ø 990 mm	
Swift Mobil-2 XL	160 kg		352 lbs		ø 990 mm	
Swift Mobil 24"-2	160 kg	135 kg**	352 lbs	297 lbs**	ø 1210 mm	
Swift Mobil Tilt-2	160 kg	135 kg**	352 lbs	297 lbs**	ø 1040 mm	
Swift Mobil Tilt-2 XL	160 kg		352 lbs		ø 1040 mm	

** Art No 8022 9477, 8022 9478, 8022 9479, 8022 9486, 8022 9487, 8022 9488, 8022 9491, 8022 9494



Fe	Fe-Cr-Ni	PA	PP
PP/TPV/PA/Fe	PP/TPR	PUR	PES

D

1

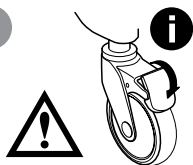


2



E

1



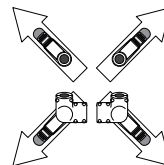
2



3



4



5



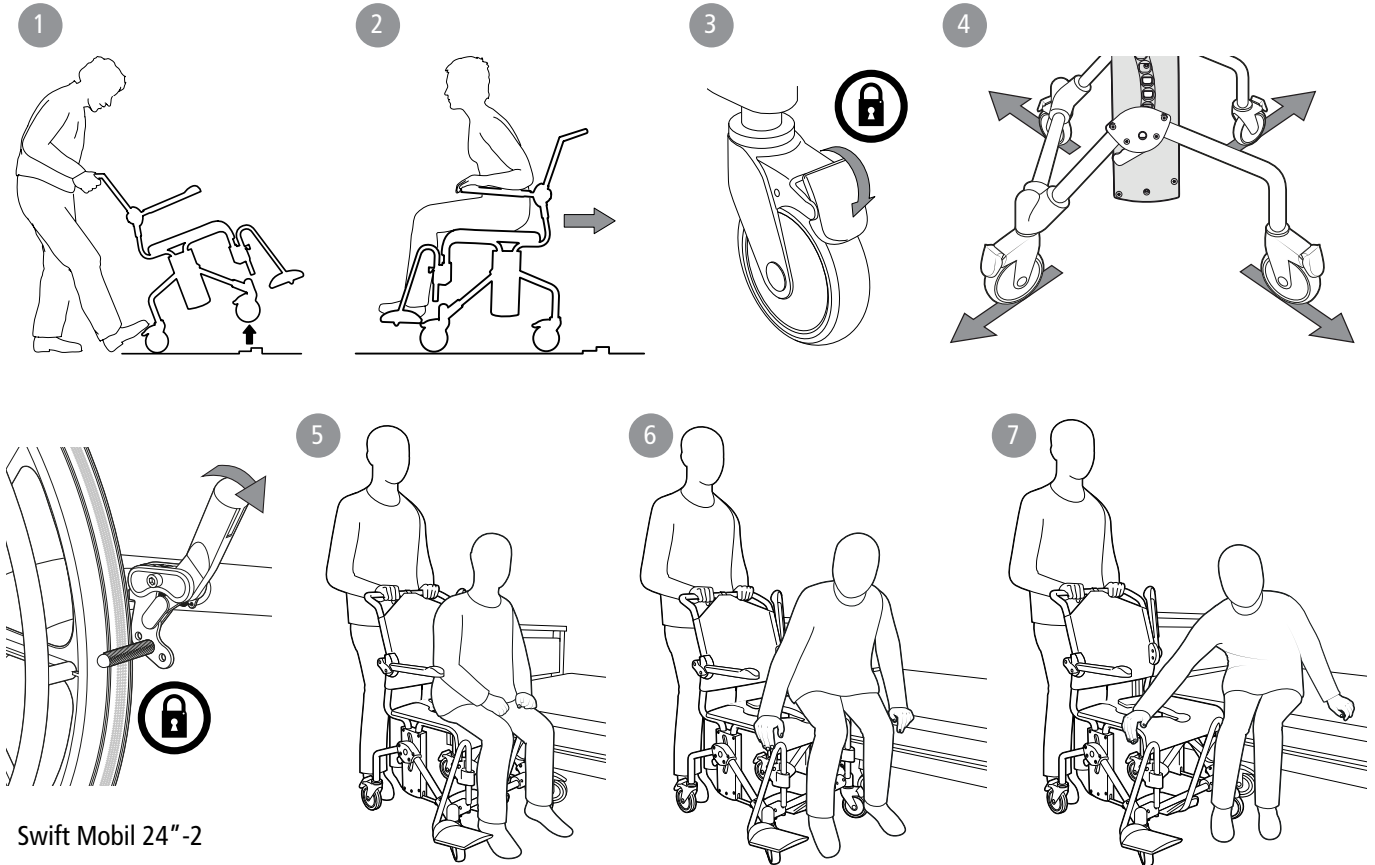
6



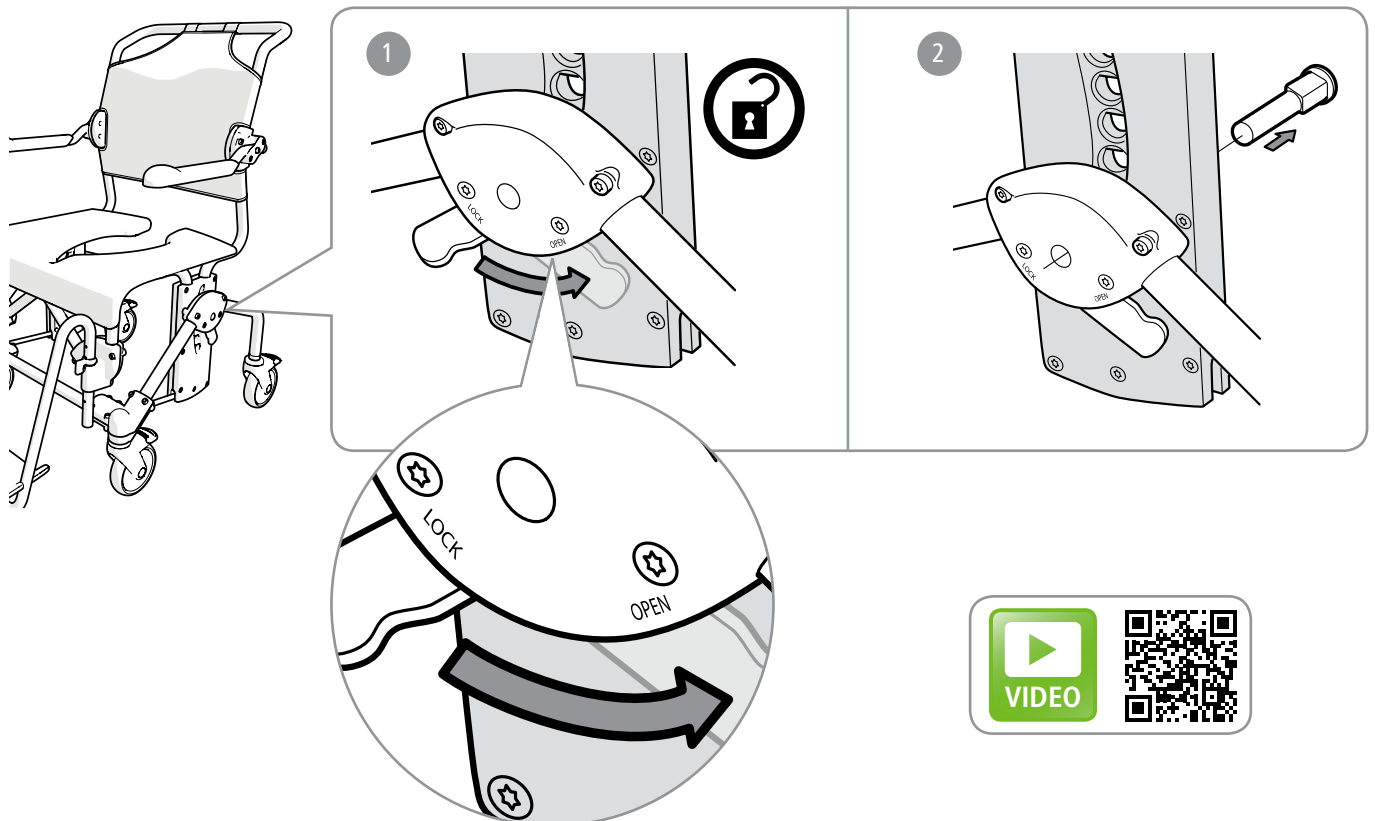
7



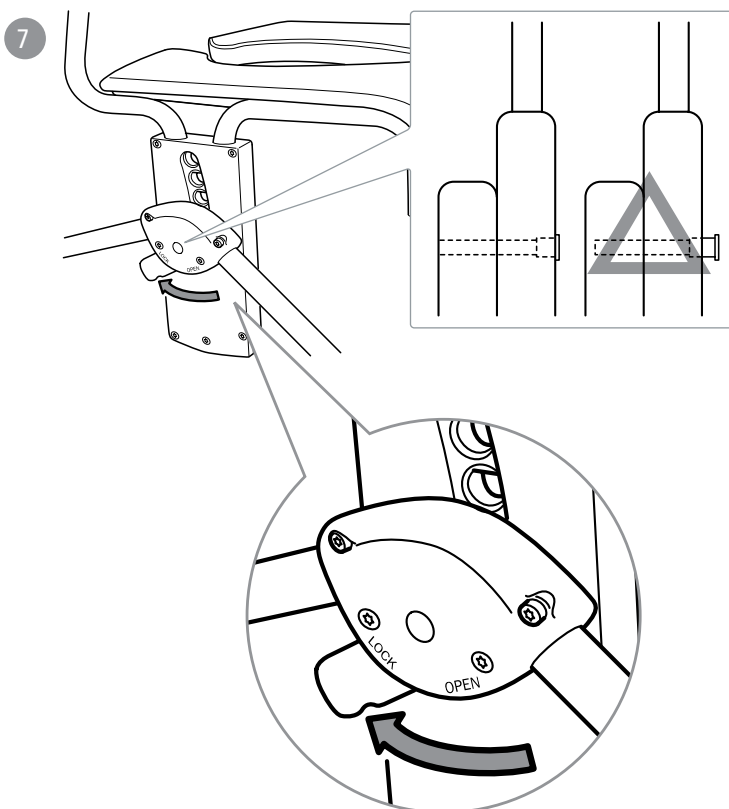
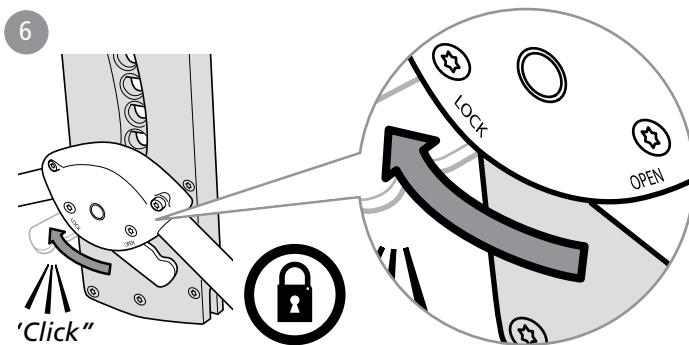
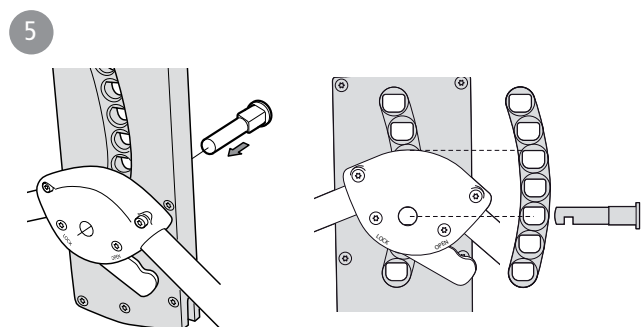
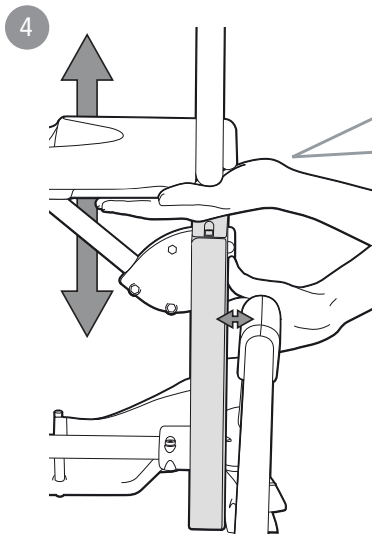
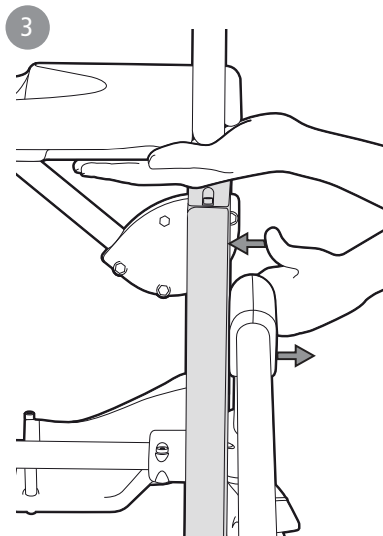
F



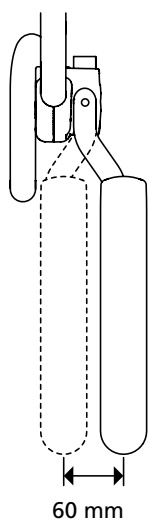
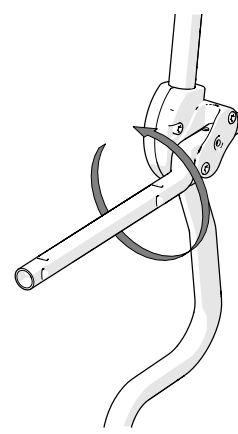
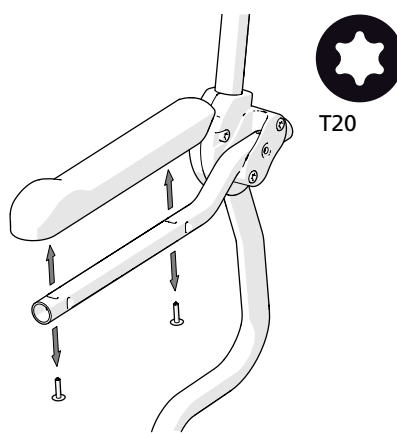
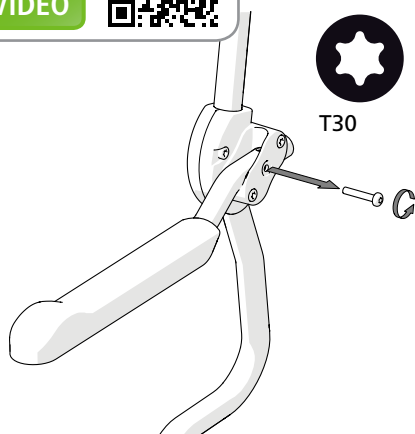
G



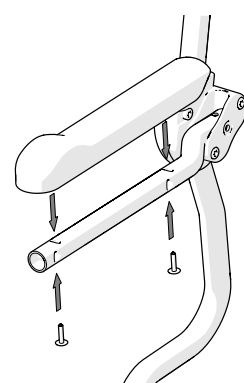
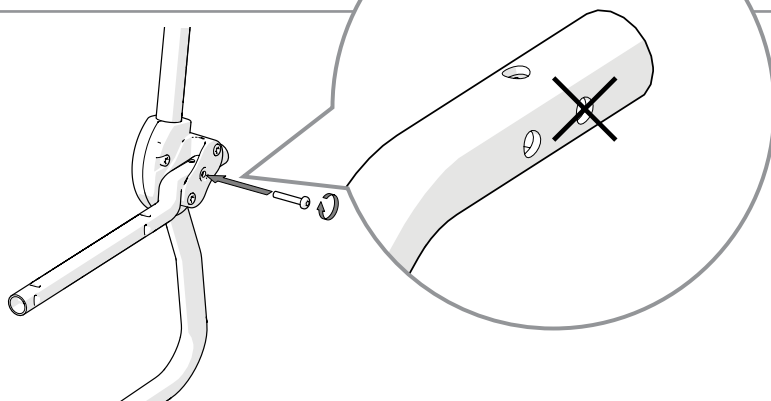
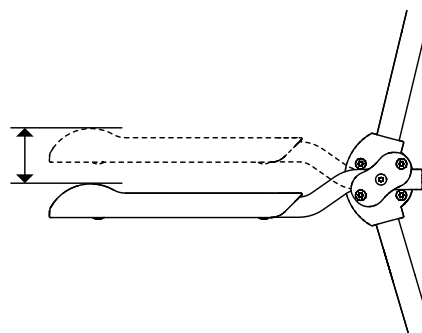
G



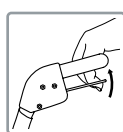
8



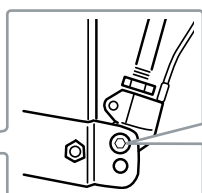
60 mm



9



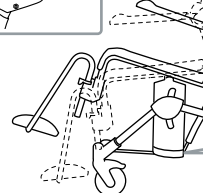
-5° - +30°



10

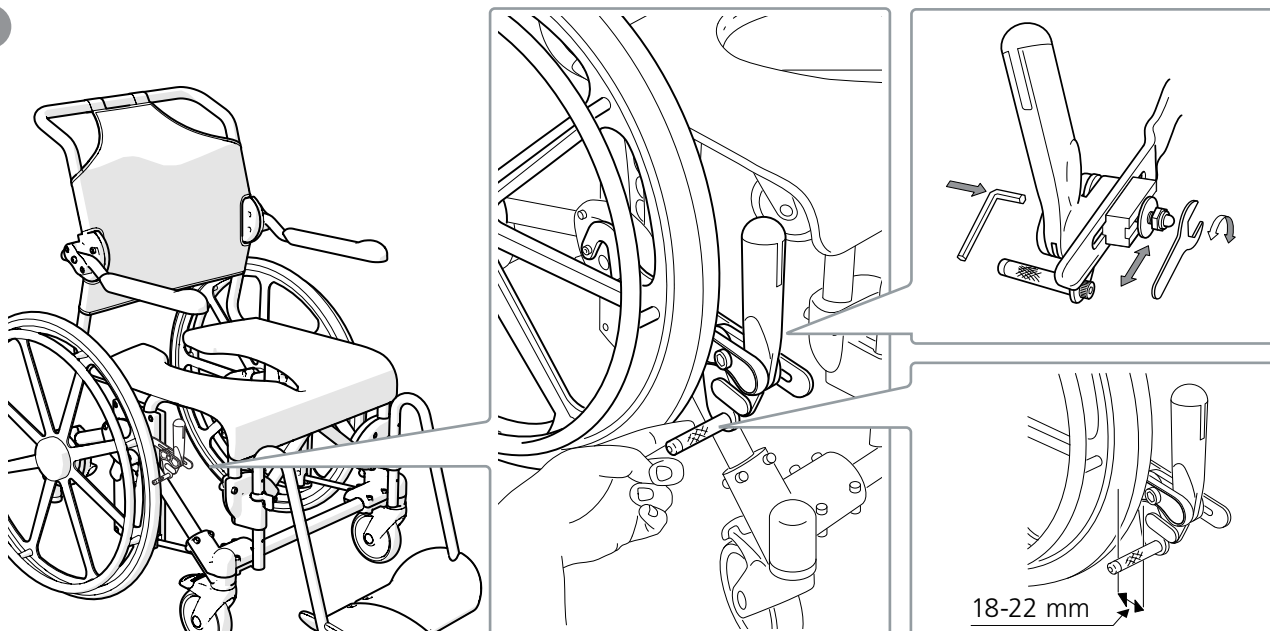


0° - +35°



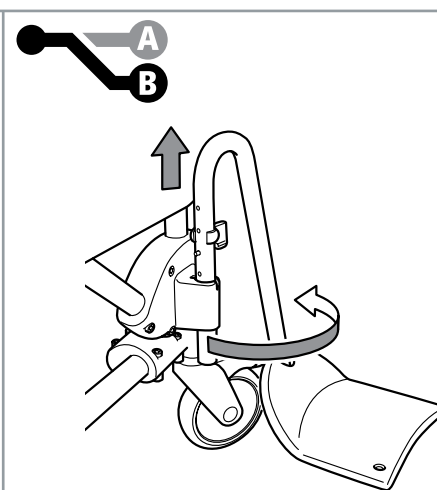
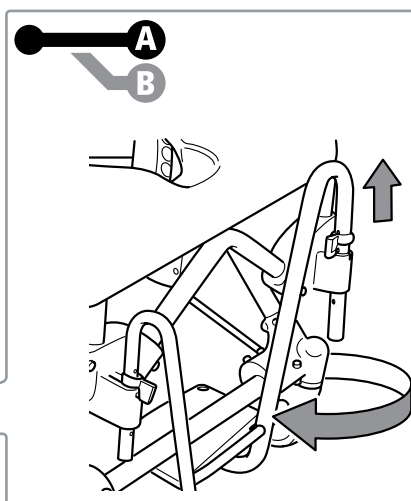
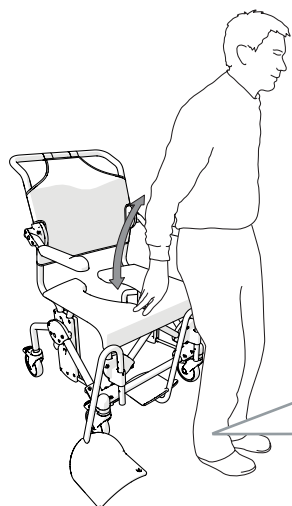
sv no da en de fi fr nl is it es pt

11

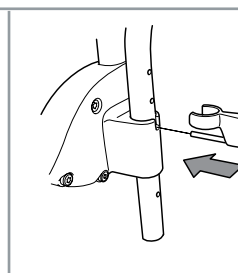
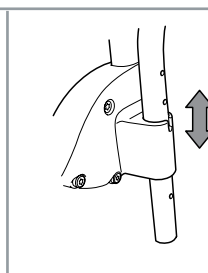
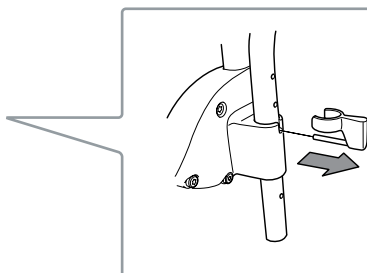
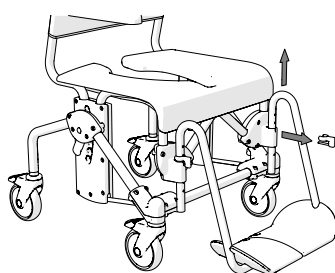


H

1

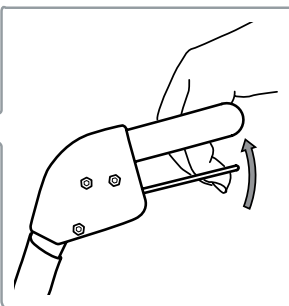
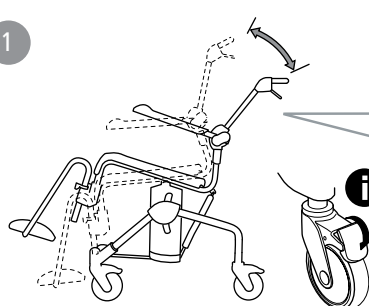


2



I

1



sv no da en de fi fr nl is it es pt

J

1		2		3		4		5	
6		7		8		9		10	
11		12		13		14		15	
16		17		18		19		20	
21		22		23		24		25	
26		27		28		29		30	
31		32		33		34		35	
36		37		38		39		40	
41									



Svenska

Allmänt

Tack för att Du valt en produkt från Etac. För att undvika skador vid montering, hantering och användning, ska denna manual läsas igenom och sparas. Du hittar den också under www.etac.com där Du kan välja språk via länken "International" och "Local websites". Här hittar Du även övrig produktdokumentation som t.ex. förskrivarinformation, förköpsguide och rekonditioneringsanvisning.

I manualen är brukaren den person som sitter i stolen. Hjälparen är den person som assisterar brukaren.

Avsedd användning:

Swift Mobil-2-familjen är en serie mobila dusch- och toalettstolar (härefter kallade produkten) avsedda att användas inomhus vid hygienbestyr för personer med rörelsenedsättningar. Produkten kan användas i dusch, vid handfat eller över toaletten samt för transporten till och från hygienrummet.

Produkten är avsedd att användas i hemmiljö och på institution.

Produkten är lämplig för användning i våta utrymmen, men inte bassänger eller liknande korrosiva miljöer.

Produkten är avsedd att kompensera för olika typer av skador eller funktionsnedsättningar som begränsar brukarens rörlighet.

Produkten är avsedd för vuxna brukare, generellt personer som har en kroppslängd på minst 146 cm och en vikt på minst 40 kg.

Produkten är inte avsedd att användas på annat sätt eller i annan miljö än ovan angivet.

Produkten är testad och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1, ISO 17966.

Produkten uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Kontraindikationer:

Det finns inga kända kontraindikationer.



Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den vill påkalla uppmärksamhet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.



Början på manualen (sid. 3-11) innehåller de bilder som refereras till i varje stycke. Se figur A-J till motsvarande textstycke.



Den här produkten ska återvinnas enligt nationella föreskrifter.

Punktlista: ● = Gäller för, ○ = Tillbehör

Se punktlistan till höger, över vilken information som gäller för respektive produkt.

Produktbeskrivning

Se Figur A

A1. Bult, **A2.** Benstöd, **A3.** Sits, **A4.** Armstöd, **A5.** Ryggklädsel, **A6.** *Artikelnummeretikett (ser.nr., tillverkningsdatum)

A7. Nackstöd

*Produkts tillverkningsdatum kan utläsas i den streckkod som finns på produkten. Under streckkoden står siffran 11 inom parentes. Sifferkombinationen efter denna parentes är tillverkningsdatumet.



Montering

Se Figur B

Tekniska data

Se Figur C

Garanti / Underhåll

Se Figur D

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se

www.etac.com.

Livslängd 7 år. För fullständig information om produktens livslängd, se www.etac.com.

D1. Rengör produkten med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel (pH-värde mellan 5-9). Skölj och torka.

Desinficera produkten med 70% desinfektionssprit.

I övrigt är produkten underhållsfri.

D2. Produkten och dess tillbehör tål rengöring i 85 °C i 3 minuter (om inget annat anges). Gäller vid rekonditionering.

Produkten kan rekonditioneras. Se rekonditioneringsanvisning under www.etac.com.

Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel. Följande ytbehandlingsmetoder har använts för att skydda mot korrosion:

Lackerade ytor = Pulverapplicerad polyester

Ej lackerade ståltytor = Fe/Zn-Ni

Återanvändning:

Produkten är lämplig för återanvändning. Antalet gånger den kan återanvändas beror på hur ofta och på vilket sätt produkten används. Innan återanvändning, rengör och desinficera produkten noggrant och kontrollera dess säkerhetsfunktioner. Vid behov åtgärda.

Förvaring

Produkten ska förvaras inomhus på en torr plats med en temperatur över 5°C. Om produkten har lagrats en längre tid (mer än fyra månader) ska dess funktion kontrolleras av sakkunnig före användning.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Svenska

Tillbehör

Se Figur J

Under stycket tillbehör kan du se alla tillval som är möjliga för din hygienstol. Variationer kan förekomma på olika marknader. Begränsningar för tillbehörskombinationer förekommer, för mer information besök www.etac.com.

Se Figur J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Se Figur J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Ben- och vadstöd, vinkelreglerbara	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Armstödsdyna - par	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Fotplatta ben- och vadstöd	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Bålstöd	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Vinkelreglerbara fotplattor	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Bröst- och höftbälte	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Amputationsbenstöd	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Brösthäls	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Bäck	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Höftbälte	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Gejderfästen	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Tvärså 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Tillsats för låg gejderupphängning	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Tvärså 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Bäckengejder	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Tippskydd inkl.fäste	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Hinkgejder	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Tippskydd exkl.fäste	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Bäck	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Tramprör	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Lock med handtag	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Drivhjulssats	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Stänkskydd	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Huvudstöd och fäste	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Mjuk komfortsits höjd 2 cm öppen baktill	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Hälband	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Mjuk komfortsits höjd 4 cm öppen baktill	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegiarmstöd	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Komfortsits	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Armstödslås	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Mjuk Komfortsits	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Breddad rygg	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Mjuk Komfortsits - smal öppning	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Kort benstöd	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Mjukdyna - standardöppning	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Breddningssats benstöd	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Mjukdyna - oval öppning	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Tippskydd fram	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Sitslock	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Rygg Swift Mobil-2 upprätt	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Mjukrygg	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐
J22. Komfortskal	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐

Norsk

Generelt

Takk for at du valgte et produkt fra Etac. For å unngå skader ved montering, håndtering og bruk, er det viktig at du leser denne bruksanvisningen og tar vare på den for fremtidig bruk. Du finner den også på www.etac.com. Du kan velge språk via lenken "International" og "Local websites". Her finner du også annen produktdokumentasjon, som informasjon om foreskriving, veiledning før kjøp og instruksjoner for rehabilitering.

I bruksanvisningen er brukeren den personen som sitter i stolen. Hjelperen er personen som assisterer brukeren.

Beregnet anvendelse:

Swift Mobil-2-familien er en serie mobile dusj- og toalettstoler (heretter kalt produktet) som er beregnet for bruk innendørs ved hygienestell for personer med nedsatt bevegelighet. Produktet kan brukes i dusjen, ved servanten eller over toalettet, samt for transport til og fra hygienetrommet.

Produktet er beregnet for bruk i hjemmemiljø og institusjoner.

Produktet er egnet for bruk på våte steder, men ikke i basseng eller lignende korroderende miljøer.

Produktet er ment å kompensere for ulike typer skader eller funksjonsnedsettelse som begrenser brukerens bevegelighet.

Produktet er beregnet for voksne brukere, vanligvis personer med en kroppslengde på minst 146 cm og en vekt på minst 40 kg.

Produktet er ikke beregnet for annen bruk eller i andre miljøer enn det som er angitt ovenfor.

Produktet er testet og oppfyller kravene i EN ISO 10993-1, ISO 17966.

Produktet samsvarer med kravene i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.



Dette symbolet forekommer i bruksanvisningen sammen med tekst. Det påpeker momenter der brukerens eller hjelperens sikkerhet kan settes på spill.



Begynnelsen av bruksanvisningen (side 3-11) inneholder bildene det refereres til i hvert avsnitt. Se figur A-J for tilhørende tekst.



Dette produktet skal gjenvinnes i henhold til nasjonale forskrifter.

Punktliste: ● = Gjelder for, ○ = Tilbehør

Se punktlisten til høyre for informasjon som gjelder for hvert enkelt produkt.

Produktbeskrivelse

Se Figur A

A1. Bolt, **A2.** Fotstøtter, **A3.** Sete, **A4.** Armlener, **A5.** Ryggtrekk, **A6.** *Varenummeretikett (serienummer, produksjonsdato)

A7. Nakkestøtte

*Produktets produksjonsdato kan leses av fra strekkoden på produktet. Tallet 11 vises i parentes under strekkoden. Tallkombinasjonen etter disse parentesene er produksjonsdatoen.



Montering

Se Figur B

Tekniske data

Se Figur C

Garanti/vedlikehold

Se Figur D

5 års garanti mot feil i materiale og utførelse. For betingelser, se www.etac.com.

Levetid 7 år. Se fullstendig informasjon om produktenes levetid på www.etac.com.

- D1.** Rengjør produktet med vanlige rengjøringsmidler uten slipemidler (pH-verdi mellom 5 og 9). Skyll og tørk.
Desinfiser produktet med 70 % desinfeksjonssprit.
For øvrig er produktet vedlikeholdsfritt.
- D2.** Produktet og tilbehøret tåler rengjøring ved 85 °C i 3 minutter (hvis annet ikke er oppgitt).

Produktet kan rekondisjonerer. Se rekondisjoneringsanvisning på www.etac.com.

Materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler. Følgende overflatebehandlingsmetoder er brukt for å beskytte mot korrosjon:

Lakkerte flater = Pulverlakkert polyester

Ulakkerte stålflater = Fe/Zn-Ni

Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Antall ganger det kan brukes om igjen, avhenger av hvor ofte og på hvilken måte produktet brukes. Før gjenbruk må produktet rengjøres og desinfiseres grundig, og sikkerhetsfunksjonene må kontrolleres. Iverksett tiltak om nødvendig.

Lagring

Produktet skal oppbevares innendørs på et tørt sted ved en temperatur over 5 °C. Hvis produktet har vært lagret i lengre tid (mer enn fire måneder), må produktets funksjon kontrolleres av en ekspert før bruk.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Norsk

Tilbehør

Se Figur J

I avsnittet tilbehør kan du se alt tilbehør som er tilgjengelig for din hygienestol. Variasjoner for standard kan forekomme på ulike markeder. Begrensninger for tilbehørskombinasjoner forekommer. Se www.etac.com for mer informasjon.

Se Figur J	Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt	Sw M. Tilt-2 XL	Se Figur J	Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Fot- og leggstøtte, regulerbar vinkel	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Armlenepute - par	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Fotstøtte	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Torsostøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Vinkelregulerbare fotplater	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Bryst- og hoftebelte	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Amputasjonsbenstøtte	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Brystbelte	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Bekken	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Hoftebelte	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Skinnefester	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Stag 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Tilsats for lav skinneoppheving	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Stag 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Bekkenskiner	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Veltebeskyttelse inkl. feste	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Bøtteskiner	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Veltebeskyttelse eksl. feste	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Bekken	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Trampepedal	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Lokk med håndtak	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Drivhjulssats	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Sprutbeskyttelse	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Nakkestøtte og feste	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Mykt komfortsete høyde 2 cm åpen bakover	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Hælbånd	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Mykt komfortsete høyde 4 cm åpen bakover	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegiarmstøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Komfortpute	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Lås til armlen	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Mykt komfortsete	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Bredere rygg	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Mykt komfortsete - smal åpning	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Kort benstøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Myk pute - standardåpning	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Breddesett benstøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Myk pute - oval åpning	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Veltebeskyttelse foran	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Setelokk	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Rygg Swift Mobil-2 rett	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Myk rygg	☐	☐	☐	☐	☐						
J22. Komfortskall	☐	☐	☐	☐	☐						

Dansk

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac. For at undgå beskadigelse under samling, håndtering og brug er det vigtigt at læse denne manual og gemme den til fremtidig reference. Du kan også finde den på www.etac.com. Du kan vælge dit sprog via "International" og "Local websites". Her finder du endvidere supplerende produktdokumentation som f.eks. oplysninger til ordinerende læger, vejledninger før køb og rekonditioneringsanvisninger.

I denne vejledning omtales personen, der sidder i stolen, som brugeren. Hjælperen er den person, der assisterer brugeren.

Anvendelse

Swift Mobil-2-familien er en serie af mobile bruse- og toiletstole (herefter kaldet produktet), som er beregnet til indendørs brug ved hygiejneopgaver for bevægelseshæmmede personer. Produktet kan anvendes i brusebad, ved håndvasken eller over toilettet samt til transport til og fra hygiejnerummet.

Produktet er beregnet til brug i hjemmet og på institutioner.

Produktet er velegnet til brug i våde områder, men ikke i bassiner eller lignende korrosive miljøer.

Produktet er beregnet til at kompensere for forskellige typer skader eller funktionsnedsættelser, som begrænser brugerens bevægelighed.

Produktet er beregnet til voksne brugere, generelt personer med en højde på mindst 146 cm og en vægt på mindst 40 kg.

Produktet er ikke beregnet til brug på andre måder eller i andre miljøer, end angivet ovenfor.

Produktet er testet og opfylder kravene iht. EN ISO 10993-1, ISO 17966.

Produktet opfylder kravene i regulativet (EU) 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.



I betjeningsvejledningen vil dette symbol blive benyttet sammen med teksten. Situationer med risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.



I begyndelsen af manualen (side 3-11) findes de billeder, der henvises til i de enkelte afsnit. Se figur A-J til det tilsvarende tekstafsnit.



Dette produkt skal genanvendes iht. nationale forskrifter.

Punktliste: ● = Gælder for, ○ = Tilbehør

Punktlisten til højre viser, hvilken information der hører til de forskellige produkter.

Produktbeskrivelse

Se Figur A

A1. Bolt, **A2.** Benstøtte, **A3.** Sæde, **A4.** Armlæn, **A5.** Rygbeklædning, **A6.** *Varenr.-mærkat (serienummer, produktionsdato)

A7. Nakkestøtte

*Produktets produktionsdato kan aflæses på stregkoden på produktet. Tallet 11 vises under stregkoden i parentes. Talkombinationen efter denne parentes er produktionsdatoen.

Montering

Se Figur B

Tekniske data

Se Figur C

Garanti / Vedligeholdelse

Se Figur D

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com.

Levetid 7 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid, se www.etac.com.

D1. Rengør produktet med et almindeligt ikke-slibende rengøringsmiddel (pH-værdi mellem 5-9). Skyl og tør af.

Desinficer produktet med 70 % desinfektionssprit.

Derudover er produktet vedligeholdelsesfrit.

D2. Produktet og tilbehøret tåler rengøring ved 85 °C i 3 minutter (medmindre andet er angivet).

Produktet kan rekonditioneres. Se rekonditioneringsanvisningen på www.etac.com.

De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler.

Følgende overfladebehandlingsmetoder er anvendt til beskyttelse mod korrosion:

Lakerede flader = Pulversprøjtet polyester

Ulakerede stålflader = Fe/Zn-Ni

Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Antallet af gange, det kan genanvendes, afhænger af, hvor ofte og hvordan produktet anvendes. Før produktet genanvendes, skal det rengøres og desinficeres grundigt, og sikkerhedsfunktionerne skal kontrolleres. Afhjælp om nødvendigt.

Opbevaring

Produktet skal opbevares indendørs på et tørt sted ved en temperatur på over 5 °C. Hvis produktet har været opbevaret i længere tid (mere end fire måneder), skal dets funktion kontrolleres af en ekspert før brug.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Dansk

Tilbehør

Se Figur J

I afsnittet om tilbehør kan du se alle de tilvalg, der fås til din hygiejnestol. Forskellige markeder kan have forskellige standarder. Tilbehørskombinationerne kan være begrænsede. Få mere at vide på www.etac.com.

Se Figur J

Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt	Sw M. Tilt-2 XL
-------	----------	-----------	------------	-----------------

Se Figur J

Sw M.	Sw M. XL	Sw M. 24"	Sw M. Tilt	Sw M. Tilt-2 XL
-------	----------	-----------	------------	-----------------

J1. Ben- og lægstøtter, vinkelregulerbare	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Armlæns pude - par	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Fodstøtte	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Sidesæde	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Vinkelregulerbare fodplader	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Bryst- og hoftebælte	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Amputationsbenstøtte	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Brystbælte	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Bækken	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Hoftebælte	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Skinnebeslag	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Tværstang 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Tilbehørsdele til lav skinneophængning	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Tværstang 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Bækkenskiner	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Vippebeskyttelse inkl. beslag	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Spandeskiner	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Vippebeskyttelse ekskl. beslag	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Bækken	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Trædepedal	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Læg med håndtag	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Drivhjulsæt	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Stænkbeskyttelse	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Nakkestøtte og beslag	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Blødt komfortsæde højde 2 cm åbent bagtil	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Hælebånd	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Blødt komfortsæde højde 4 cm åbent bagtil	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegiarmstøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Komfortsæde	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Armlænslås	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Blødt komfortsæde	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Bredere ryglæn	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Blødt komfortsæde - smal åbning	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Kort benstøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Blød pude - standardåbning	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Afstandsforøgere benstøtte	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Blød pude - oval åbning	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Vippebeskyttelse frem	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Sædelæg	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Ryglæn Swift Mobil-2 opretstående	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Blød ryg	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐
J22. Komfortbeklædning	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐

English

General

Thank you for choosing an Etac product. In order to avoid damage during assembly, handling and use, it is important to read this manual and save it for future reference. You can also find it at www.etac.com. You can select your language via the "International" and "Local websites" link. Here you will also find other product documentation, such as prescriber information, pre purchase guide, and reconditioning instructions.

In the manual, the user is the person sitting in the chair. The carer is the person helping the user.

Intended use:

The Swift Mobile 2 family is a range of mobile shower chairs and toilet chairs (hereafter called the product) intended for indoor use when performing hygiene tasks for people with restricted mobility. The product can be used in the shower, at a sink, or over the toilet, as well as for transfers to and from the hygiene room.

The product is intended for use in home environments and institutions.

The product is suitable for use in wet areas, but not pools or similar corrosive environments.

The product is intended to compensate for various types of injuries or disabilities that limit the mobility of the user.

The product is intended for adult users, generally persons who are at least 146 cm tall and who weigh at least 40 kg.

The product is not intended for any other use or environment beyond those stated above.

The product has been tested and complies with the requirements set out in EN ISO 10993-1 and ISO 17966.

The product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (EU) 2017/745.

Contra indications:

There are no known contraindications.



This symbol appears in the manual along with text. It indicates instances where the safety of the user or the assistant may be at risk.



The images which are referred to on each page are found at the start of the manual (pages 3 to 11). See Figures A to J for the corresponding text.



This product should be recycled as per national regulations.

Item list: ● = Applies to, ○ = Accessories

See the item list on the right which displays the information applicable to each product.

Product description

See Figure A

A1. Bolt, **A2.** Leg support, **A3.** Seat, **A4.** Arm support, **A5.** Back support upholstery, **A6.** Item no label (serial no, production date)

A7. Head support

*The product's date of manufacture can be read from the barcode on the product. The number 11 is shown below the barcode in brackets. The number combination after these brackets is the date of manufacture.

Assembly

See Figure B

Technical data

See Figure C

Warranty / maintenance

See Figure D

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com.

Service life 7 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com.

D1. Clean the product with normal non-abrasive cleaning agents (pH value of between 5-9). Rinse and dry.
Disinfect the product with an alcohol-based disinfectant, 70%.
The product is otherwise maintenance-free.

D2. The product and its accessories can be safely cleaned at 85°C for 3 minutes (unless otherwise stated). This applies for reconditioning.

The product can be reconditioned. Refer to the reconditioning instructions at www.etac.com.

Constituent materials are resistant to common disinfectants.

The following surface treatment methods have been used to protect against corrosion:

Lacquered surfaces = Polyester powder coating

Non-lacquered steel surfaces = Fe/Zn-Ni

Reuse

The product is suitable for reuse. The number of times it can be reused depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, thoroughly clean and disinfect the product and check its safety features. If necessary, take remedial action.

Storage

The product should be stored indoors in a dry place at a temperature above 5°C. If the product has been stored for a long time (more than four months), its function must be checked by an expert before use.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

See Figure E



- E1.** Make sure the castors are locked when users sit down on or get up from the chair.
 - An anti-tip attachment must be used if the user is an amputee.
- E2.** Never stand on the foot supports as there is a risk of tipping!
- E3.** The sitting position has an impact on stability.
- E4.** Chair stability is improved if the castors point outward.
- E5.** See the maximum user weight for your commode chair in the table (page 5).

E7. Do not use defective products.

Transfers

See Figure F

F4. Out-turned castors improve the chair's stability.

F5-F7. Fold up the arm support on the transfer side of the chair. Carry out the transfer.

See Figure G

G1-G7. The height is easily adjusted by inserting the bolt in the required position. See distances in the technical data section.



G8. The height of the arm supports and/or width between the arm supports can be adjusted. Loosen the screws, twist the support to the desired position and retighten the screws. Then loosen and refit the arm support plate in the correct position. Swift Mobil Tilt-2 XL is delivered with the arm supports mounted in the most inward position (seat width 48 cm).

G10. Fit the gas piston in position B to tilt the seat at angles from 0° to 35°

G11. When adjusting the brake, the brake pin should be set 18 to 22 mm from the rear wheel for good grip.

See Figure H

H2. Various height adjustment options are available by moving the locking pin. The leg supports have 6 different height settings.

See Figure 1

11. The assistant can adjust the sitting angle with ease by holding in the handle and tilting to the required position. Make sure that the wheels are locked if the tilt function is used when the user is sitting in the chair.

[illegible]

English

Accessories

See Figure J

In the section "Accessories", you can see all accessory options available for your product. Variations may occur in different markets. There are restrictions on accessory combinations, for more information, see www.etac.com.

See Figure J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	See Figure J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Leg and calf rest, angle-variable	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Armrest cushion, pair	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Footrest	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Trunk support	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Angle adj. footrest	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Chest and hip positioning belts	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Amputee legrest	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Chest belt	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Commode pan	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Positioning belt	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Pan-holder attachments	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Crossbar 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Attachments for low pan-holder mounting	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Crossbar 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Commode pan holders	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Anti-tip stabilisers including bracket	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Bucket holders	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Anti-tip stabilisers excluding bracket	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Pan	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Tiliter	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Lid with handle	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Rear wheel kit	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Splash guard	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Headrest and bracket	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Soft Comfort seat, 2 cm high, open at back	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Heel straps	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Soft Comfort seat, 4 cm high, open at back	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegic armrest	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Comfort seat	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Armrest lock	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Soft Comfort seat	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Extended back support	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Soft Comfort seat - narrow opening	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Short leg support	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Soft cushion - standard opening	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Widening kit for leg support	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Soft cushion - oval opening	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Anti tip front	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Seat cover	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Back Swift Mobil-2, upright	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Soft back pad	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐
J22. Comfort padding	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐

Deutsch

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Um Schäden bei der Montage, Handhabung und Verwendung zu vermeiden, ist es wichtig, dieses Handbuch zu lesen und es zum späteren Nachschlagen aufzubewahren. Die Bedienungsanleitung finden Sie auch unter www.etac.com. Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen. Hier finden Sie auch weitere Produktdokumentationen, wie Informationen für den verschreibenden Arzt, Informationen vor dem Kauf und Instandsetzungsanleitungen.

In dieser Bedienungsanleitung ist der Benutzer die Person, die auf dem Stuhl sitzt. Die Pflegeperson ist die Person, die dem Benutzer hilft.

Verwendungszweck:

Das Swift Mobil-2-Sortiment ist eine Produktfamilie von mobilen Dusch- und Toilettenstühlen (im Folgenden als Produkt bezeichnet) für die Nutzung im Innenbereich, das die Durchführung von Hygienemaßnahmen bei Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit erleichtert. Das Produkt kann in Duschkabinen, an Waschbecken oder über Toiletten sowie zum Transport zum und vom Badezimmer verwendet werden.

Das Produkt ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld sowie in Einrichtungen vorgesehen.

Das Produkt ist für den Einsatz in Nassbereichen geeignet, jedoch nicht in Schwimmbädern oder ähnlichen korrosiven Umgebungen.

Das Produkt ist zum Ausgleich verschiedener Arten von Verletzungen oder Behinderungen, die die Mobilität des Benutzers einschränken, vorgesehen.

Das Produkt ist für erwachsene Benutzer bestimmt, in der Regel Personen mit einer Körpergröße von mindestens 146 cm und einem Gewicht von mindestens 40 kg.

Das Produkt ist nicht für andere als die oben genannten Anwendungen oder Umfelder bestimmt.

Das Produkt wurde geprüft und erfüllt die Anforderungen von DIN ISO 10993-1 und ISO 17966.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Kontraindikationen:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.



Dieses Symbol ist in der Gebrauchsanweisung mit dazugehörigem Text zu finden. Es macht auf Punkte aufmerksam, bei denen die Sicherheit von Benutzer oder Helfer gefährdet werden kann.



Die Bilder, auf die auf allen Seiten Bezug genommen wird, befinden sich vorne im Handbuch (Seiten 3 bis 11). Siehe Abbildungen A bis J für den entsprechenden Text.



Dieses Produkt ist gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Teileliste: ● = gilt für, ○ = Zubehör

Die Teileliste rechts gibt die auf das jeweilige Produkt zutreffenden Informationen an.

Produktbeschreibung

Siehe Abbildung A

A1. Bolzen, **A2.** Beinstütze, **A3.** Sitz, **A4.** Armlehne, **A5.** Spannung der Rückenlehne, **A6.** *Artikelnummer (Seriennummer, Produktionsdatum)

A7. Kopfstütze

*Das Herstellungsdatum des Produkts kann am Barcode auf dem Produkt abgelesen werden. Die Zahl 11 wird unter dem Barcode in Klammern angezeigt. Die Zahlenkombination hinter diesen Klammern ist das Herstellungsdatum.



Montage

Siehe Abbildung B

Technische Daten

Siehe Abbildung C

Garantie / Wartung

Siehe Abbildung D

5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com. Nutzungsdauer: 7 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzungsdauer des Produkts siehe www.etac.com.

D1. Das Produkt mit einem normalen, nicht scheuernden Reinigungsmittel säubern (pH-Wert zwischen 5 und 9). Abspülen und trocknen.

Das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (70 %) desinfizieren.

Das Produkt bedarf darüber hinaus keiner weiteren Wartung.

D2. Das Produkt und sein Zubehör können bei 85 °C 3 Minuten lang gereinigt werden (sofern nichts anderes angegeben ist). Dies gilt für die Überholung.

Das Produkt kann wiederaufbereitet/überholt werden. Siehe die Überholungsanweisung auf www.etac.com.

Die verwendeten Werkstoffe sind beständig gegen herkömmliche Desinfektionsmittel.

Folgende Oberflächenbehandlungsverfahren wurden zum Schutz vor Korrosion eingesetzt:

Lackierte Flächen = Polyester-Pulverbeschichtung

Unlackierte Stahlflächen = Fe/Zn-Ni

Wiedereinsatz

Das Produkt ist zum Wiedereinsatz geeignet. Wie oft es wiedereingesetzt werden kann, hängt davon ab, wie oft und auf welche Weise das Produkt verwendet wird. Das Produkt vor dem Wiedereinsatz gründlich reinigen, desinfizieren und die Sicherheitseinrichtungen überprüfen. Falls erforderlich, Abhilfemaßnahmen wie zum Beispiel Ersatzteilaustausch ergreifen.

Lagerung

Das Produkt sollte in Innenräumen trocken bei einer Temperatur über 5 °C gelagert werden. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum (mehr als vier Monate) gelagert wurde, muss seine Funktion vor der Verwendung von einer Fachkraft überprüft werden.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Deutsch

Zubehör

Siehe Abbildung J

Im Abschnitt „Zubehör“ werden alle für den Dusch- Toilettenrollstuhl erhältlichen Optionen aufgeführt. Auf unterschiedlichen Märkten sind möglicherweise Variationen von den Standardausführungen erhältlich. In Bezug auf Kombinationen von Zubehörteilen liegen möglicherweise Einschränkungen vor. Weitere Informationen erhalten Sie auf www.etac.com.

Siehe Abbildung J		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24" -2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Siehe Abbildung J		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24" -2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1.	Bein- und Wadenstütze, Winkel justierbar	○	○	○	○	○	J23.	Armlehnenkissen, 2 Stück	○	○	○	○	○
J2.	Fußstütze	○	○	○	○	○	J24.	Transportträger	○	○	○	○	○
J3.	Fußplattenwinkelverstellbar	○	○	○	○	○	J25.	Brust- und Hüftgurt	○	○	○	○	○
J4.	Amputationsbeinstütze	○	○	○	○	○	J26.	Brustgurt	○	○	○	○	○
J5.	Becken	○	○	○	○	○	J27.	Hüftgurt	○	○	○	○	○
J6.	Schienenhalterung	○	○	○	○	○	J28.	Querbalken 605 mm	○	○	○	○	○
J7.	Zubehör für niedrige Schienen-aufhängung	○	○	○	○	○	J28.	Querbalken 665 mm	○	○	○	○	○
J8.	Schienen für Becken	○	○	○	○	○	J29.	Kippschutz mit Halterung	○	○	○	○	○
J9.	Schienen für Eimer	○	○	○	○	○	J30.	Kippschutz ohne Halterung	○	○	○	○	○
J10.	Becken	○	○	○	○	○	J31.	Ankipprohr	○	○	○	○	○
J11.	Deckel mit Griff	○	○	○	○	○	J32.	Radsatz	○	○	●	○	○
J12.	Spritzschutz	○	○	○	○	○	J33.	Kopfstütze mit Halterung	○	○	○	●	●
J13.	Weicher Komfortsitz, 2 cm, nach hinten offen	○	○	○	○	○	J34.	Fersenband	○	○	○	●	●
J14.	Weicher Komfortsitz, 4 cm, nach hinten offen	○	○	○	○	○	J35.	Hemiplegie-Armlehne	○	○	○	○	○
J15.	Komfortsitz	○	○	○	○	○	J36.	Armlehnen-arretierung	○	○	○	○	○
J16.	Weicher Komfortsitz	○	○	○	○	○	J37.	Breiterer Rücken	○	○	○	○	○
J17.	Weicher Komfortsitz – schmale Öffnung	○	○	○	○	○	J38.	Kurze Beinstütze	○	○	○	○	○
J18.	Weiches Kissen – Standardöffnung	○	○	○	○	○	J39.	Verbreiterungssatz Beinstütze	○	○	○	○	○
J19.	Weiches Kissen – ovale Öffnung	○	○	○	○	○	J40.	Kippschutz vordere	○	○	○	○	○
J20.	Deckel für Sitz	○	○	○	○	○	J41.	Rücken Swift Mobil-2 aufrecht	○	○	○	○	○
J21.	Softrücken	○	○	○	○	○	J42.		○	○	○	○	○
J22.	Komfortpolsterung	○	○	○	○	○			○	○	○	○	○

Suomi

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen. Jotta asennuksen, käsittelyn ja käytön aikana ei sattuisi vahinkoja, on tärkeää lukea tämä käyttöohje ja säilyttää se tulevaa tarvetta varten. Sen saa myös osoitteesta www.etac.com. Voit valita kielisi kohdasta "International" ja "Local websites". Täältä löydät myös muita tuoteasiakirjoja, kuten tuotteen määrääjän tiedot, ostoa edeltävät ohjeet ja huolto-ohjeet. Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan tuolissa istuvaa henkilöä. Avustajalla tarkoitetaan käyttäjää avustavaa henkilöä.

Käyttötarkoitus:

Swift Mobil-2 -sarja on mobiilien suihku- ja WC-tuolien sarja (jäljempänä tuote), joka on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa liikuntarajoitteisten peseytymisen apuvälineenä. Tuotetta voi käyttää suihkussa, pesualtaan tai WC-altaan päällä sekä kuljetukseen pesuhuoneeseen ja -huoneesta.

Tuote on suunniteltu käytettäväksi sekä kotona että laitoksissa.

Tuote sopii käytettäväksi märkätiloissa, mutta ei altaissa eikä vastaavissa syövyttävissä ympäristöissä.

Tuotteen tarkoituksena on kompensoida erilaisia vammoja tai toimintarajoitteita, jotka rajoittavat käyttäjän liikkumista.

Tuote on tarkoitettu aikuisille käyttäjille, joiden pituus on vähintään 146 cm ja paino vähintään 40 kg.

Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muulla tavoin tai muussa ympäristössä kuin edellä on kuvattu.

Tuote on standardien EN ISO 10993-1 sekä ISO 17966 mukaan testattu ja täyttää niiden vaatimukset.

Tämä tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen.

Vasta-aiheet:

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.



Käyttöoppaassa käytetään tätä symbolia tekstin yhteydessä. Se osoittaa kohtia, joissa käyttäjän tai avustajan turvallisuus voi olla vaarassa.



Käyttöohjeen alussa (sivu 3-11) ovat kuvat, joihin kussakin kappaleessa viitataan. Katso kuvat A - J vastaavan tekstikappaleen osalta.



Tämä tuote tulee kierrättää käyttömaan määräysten mukaisesti.

Luettelo: ● = Koskee tuotetta, ○ = Lisävaruste

Katso oikealla olevalta listalta, mikä tieto koskee mitään tuotetta.

Tuotekuvaus

Katso kuva A

A1. Pultti, **A2.** Jalkatuki, **A3.** Istuin, **A4.** Käsinoja, **A5.** Selkänojan päällinen, **A6.** *Tuotenrotarra (sarjanro, valmistuspäivä)

A7. Niskatuki

*Tuotteen valmistuspäivämäärä voidaan lukea tuotteesta olevasta viivakoodista. Numero 11 näkyy viivakoodin alapuolella suluissa. Näiden sulkujen perässä oleva numeroyhdistelmä on valmistuspäivämäärä.

Kokoaminen

Katso kuva B

Tekniset tiedot

Katso kuva C

Takuu / Huolto

Katso kuva D

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Käyttöikä 7 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöiästä saa osoitteesta www.etac.com.

D1. Puhdista tuote tavallisella puhdistusaineella, joka ei sisällä hankausaineita (pH-arvo 5-9). Huuhtelee ja kuivaa.

Desinfioi tuote 70-prosenttisella desinfiointialkoholilla.

Tuote on muuten huoltovapaa.

D2. Tuote ja sen lisävarusteet kestävät 3 minuutin puhdistuksen 85 °C:ssa (ellei muuta erikseen mainita).

Tuote voidaan kunnostaa. Katso kunnostusohjeet osoitteesta www.etac.com.

Tuotteen materiaalit kestävät tavanomaisia desinfiointiaineita.

Seuraavia pintakäsittelymenetelmiä on käytetty korroosiolta suojaamiseksi:

Lakutat pinnat = polyesterijauhemaali

Lakkaamattomat teräspinnat = Fe/Zn-Ni

Uudelleenkäyttö:

Tuote soveltuu uudelleenkäyttöön. Uudelleenkäyttökertojen määrä riippuu siitä, miten usein ja miten tuotetta käytetään. Puhdista ja desinfioi tuote huolellisesti ennen uudelleenkäyttöä ja tarkista sen turvallisuusominaisuudet. Korjaa tarvittaessa.

Säilytys

Tuotetta on säilytettävä kuivassa sisätilassa yli 5 °C:n lämpötilassa.

Jos tuotetta on säilytetty pitkään (yli neljä kuukautta), asiantuntijan on tarkastettava sen toiminta ennen käyttöä.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Suomi

Lisävarusteet

[Katso kuva J](#)

Kohdassa Lisävarusteet näet kaikki omalle hygieniatuolillesi sopivat lisävarusteet. Eri markkinoilla voi esiintyä muunnelmia vakiotuotteesta. Lisävarusteyhdistelmiä on rajoitettu, katso lisätietoja osoitteesta www.etac.com.

<i>Katso kuva J</i>	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	<i>Katso kuva J</i>	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Jalka- ja pohjetuki, kaltevuuden säätö	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Käsinojen tyynympi	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Jalkatuki	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Vartalotuki	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Jalkalaudat kulmasäädöllä	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Rinta- ja lantiovyö	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Amputaatiotuki	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Rintahihna	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Alusastia	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Lannevyö	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Kannatin-kiinnikkeet	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Poikittaistuki 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Lisätarvikkeet matalaa asennusta varten.	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Poikittaistuki 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Alusastian kannattimet	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Kaatumiseste ja kiinnike	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Sangon kannattimet	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Kaatumiseste ilman kiinnikettä	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Alusastia	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Kallistuspoljin	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Kansi kahvoineen	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Käyttöpyöräsarja	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Roiskesuojus	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Niskatuki ja kiinnike	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Mukava ja pehmeä istuin, korkeus 2 cm, takaa avoin	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Kantatuki	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Mukava ja pehmeä istuin, korkeus 4 cm, takaa avoin	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegia-käsinoja	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Komfort-istuin	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Käsinojan lukitsin	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Pehmeä ja mukava istuin	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Levennetty selkänoja	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Pehmeä ja mukava istuin - kapea aukko	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Lyhyt jalkatuki	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Pehmeä tyyny - vakioaukko	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Levityssarja jalkatuki	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Pehmeä tyyny - soikea aukko	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Kaatumiseste edessä	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Istuimen kansi	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Selkä Swift Mobil-2, suora	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Pehmeä selkänoja	☐	☐	☐	☐	☐						
J22. Mukava kuori	☐	☐	☐	☐	☐						

Voir figure D

[illegible]

Voir figure E



- E1.** Assurez-vous que les roulettes sont verrouillées lorsque l'utilisateur s'assoit ou se lève de son fauteuil.
 - Si l'utilisateur a subi une amputation, utilisez un système de maintien antibasculement.
- E2.** Ne vous mettez jamais debout sur les repose-pieds : il y a un risque de basculement !
- E3.** La position assise a un impact sur la stabilité.
- E4.** Le fauteuil est plus stable lorsque les roulettes sont orientées vers

E5. Consultez le poids maximum de l'utilisateur en ce qui concerne votre fauteuil roulant à chaise percée sur le tableau de la section (page 5).

E7. Ne pas utiliser des produits défectueux

En cas d'événement indésirable associé au dispositif, tout incident doit être rapporté rapidement à votre revendeur et à l'autorité nationale compétente. Votre revendeur transmettra l'information au fabricant.

Voir figure F

Évaluez les risques et prenez des notes. En tant que soignant, vous

F3-F4. Il est important de s'assurer que les roulettes sont verrouillées et orientées vers l'extérieur avant de réaliser des transferts depuis ou vers Swift Mobil-2.

F5-F7. Relevez l'accoudoir du côté transfert du fauteuil. Procédez au transfert.

Voir figure G

G1-G7. Vous réglez facilement la hauteur en insérant le boulon dans la position requise. Reportez-vous aux distances indiquées dans la section Caractéristiques techniques.



G8. La hauteur des accoudoirs et/ou la largeur entre les accoudoirs sont réglables. Desserrez les vis, tournez l'accoudoir dans la position désirée et resserrez les vis. Desserrez ensuite la plaque de l'accoudoir et remettez-la dans la bonne position.
Les accoudoirs du fauteuil Swift Mobil Tilt-2 XL sont livrés montés en position basse (assise de 48 cm).

G10. Placez le piston en position B pour incliner le siège à un angle compris entre 0° et 35°

G11. Lors de l'ajustement du frein, la goupille du frein doit être réglée à 18-22 mm de la roue arrière pour assurer une bonne prise.

Voir figure H

H1. L'assistant peut facilement lever et repousser les supports de pieds pour permettre à l'utilisateur de s'asseoir ou de se lever du siège. Les supports de pieds sont amovibles.

H2. Il suffit de déplacer la goupille de blocage pour les placer à différentes hauteurs. Les supports de pieds sont réglables en hauteur sur 6 positions.

Voir figure 1

11. L'assistant règle facilement l'angle de l'assise en tenant la poignée et en basculant à la position souhaitée.
Vérifiez que les roues sont verrouillées si la fonction de basculement est utilisée quand l'utilisateur est assis sur le siège.

	●								●	Swift Mobil-2
	○								●	Swift Mobil-2 XL
	●								●	Swift Mobil 24"-2
									●	Swift Mobil Tilt-2
									●	Swift Mobil Tilt-2 XL

Français

Accessoires

Voir figure J

La section dédiée aux accessoires indique toutes les options disponibles pour votre chaise de douche. Des écarts par rapport à la version standard peuvent être constatés selon les marchés. Les combinaisons d'accessoires peuvent être limitées. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.etac.com.

Voir figure J		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Voir figure J		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1.	Supports des pieds et des jambes, à angle réglable						J23.	Coussin d'appui-bras, paire					
J2.	Repose-pieds						J24.	Soutien du tronc					
J3.	Repose-pieds réglables, rabattables						J25.	Sangle au niveau de la poitrine et des hanches					
J4.	Repose-jambe pour amputé						J26.	Sangle de poitrine					
J5.	Bassin						J27.	Sangle au niveau des hanches					
J6.	Fixations de guides						J28.	Barre transversale, 605 mm					
J7.	Kit pour suspension de guide en position basse						J28.	Barre transversale, 665 mm					
J8.	Guides pour bassin						J29.	Protection anti-bascullement avec fixation					
J9.	Guides pour seau						J30.	Protection anti-bascullement sans fixation					
J10.	Bassin						J31.	Pédales debascullement					
J11.	Couvercle avec anse						J32.	Kit de roues d'entraînement					
J12.	Protection antiéclaboussures						J33.	Appuie-tête avec fixation					
J13.	Siège Soft Comfort, hauteur 2 cm, ouvert au dos						J34.	Sangle pour talons					
J14.	Siège Soft Comfort, hauteur 4 cm, ouvert au dos						J35.	Accoudoir pour patients hémiplegiques					
J15.	Assise Confort						J36.	Verrouillage des accoudoirs					
J16.	Siège souple Comfort						J37.	Support dorsal allongé					
J17.	Siège souple Comfort - ouverture étroite						J38.	Supports des jambes, court					
J18.	Coussin souple - ouverture standard						J39.	Kit d'élargissement, supports des jambes					
J19.	Coussin souple - ouverture ovale						J40.	Protection anti-bascullement, avant					
J20.	Couvercle pour l'assise						J41.	Dossier Swift Mobil-2, droit					
J21.	Dossier souple												
J22.	Rembourrage Comfort												

Nederlands

Algemeen

Hartelijk dank dat u voor een product van Etac hebt gekozen. Om schade tijdens montage, hantering en gebruik te voorkomen, is het belangrijk om deze handleiding te lezen en te bewaren voor toekomstig gebruik. U vindt deze handleiding ook op www.etac.com. U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'. Hier vindt u ook andere productdocumentatie, zoals informatie voor voorschrijvers, een keuzehulp en revisie-instructies.

In deze handleiding is de gebruiker degene die in de stoel zit. De verzorger is degene die de gebruiker helpt.

Beoogd gebruik:

De Swift Mobile 2-serie bestaat uit een reeks mobiele douchestoelen en toiletstoelen (hierna het product genoemd) die bedoeld zijn voor gebruik binnenshuis bij het uitvoeren van hygiënetaak voor mensen met een beperkte mobiliteit. Het product kan in de douche, bij de wastafel of boven het toilet worden gebruikt, maar ook voor verplaatsingen van en naar de verzorgingsruimte.

Het product is bedoeld voor gebruik thuis of in een instelling.

Het product is geschikt voor gebruik in een natte ruimte, maar niet in een zwembad of vergelijkbare omgeving waar roestvorming kan optreden.

Het product is bedoeld om ondersteuning te bieden bij verschillende soorten letsels of handicaps die de gebruiker minder mobiel maken.

Het product is bedoeld voor volwassen gebruikers, mensen die doorgaans minstens 146 cm lang zijn en minstens 40 kg wegen.

Het product is niet bedoeld voor andersoortig gebruik of in een andere omgeving dan hierboven vermeld.

Het product is getest en voldoet aan de eisen conform EN ISO 10993-1 en ISO 17966.

Het product voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Contra-indicaties:

Er zijn geen contra-indicaties bekend.



Dit symbool komt in de handleiding voor in combinatie met tekst. Het benadrukt momenten waarop de veiligheid van de gebruiker of de helper in het geding kan komen.



De afbeeldingen waarnaar op elke pagina wordt verwezen, staan aan het begin van de handleiding (pagina's 3 tot en met 11). Zie afbeeldingen A tot en met J voor de bijbehorende tekst.



Dit product moet worden gerecycled volgens nationale bepalingen.

Lijst met artikelen: ● = van toepassing op, ○ = accessoires

Zie de lijst met artikelen rechts; hierin staat alle informatie die van toepassing is op elk product.

Productbeschrijving

Zie figuur A

A1. Bout, **A2.** Voetensteun, **A3.** Zitting, **A4.** Armleuning, **A5.** Rugbekleding, **A6.** *Label met artikelnr. (serienr., productiedatum)

A7. Hoofdsteen

*De productiedatum van het product kan worden afgelezen van de barcode op het product. Onder de barcode wordt tussen haakjes het getal 11 weergegeven. De cijfercombinatie na deze haakjes is de productiedatum.

Montage

Zie figuur B

Technische gegevens

Zie figuur C

Garantie / onderhoud

Zie figuur D

5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden. Levensduur 7 jaar. U vindt alle informatie over de levensduur van het product op www.etac.com.

D1. Maak het product schoon met een normaal niet-schurend reinigingsmiddel (pH-waarde van 5 tot 9). Spoel het product daarna af en droog het. Desinfecteer het product met een ontsmettingsmiddel op basis van alcohol (70%). Het product heeft verder geen onderhoud.

D2. Het product en de accessoires kunnen veilig worden gereinigd bij 85 °C gedurende 3 minuten (tenzij anders aangegeven).

Het product kan worden gereviseerd. Wij verwijzen hiervoor naar de revisie-instructies op www.etac.com.

De gebruikte materialen zijn bestand tegen algemene ontsmettingsmiddelen.

De volgende methoden om oppervlakken te behandelen zijn gebruikt ter bescherming tegen roestvorming:

Gelakte oppervlakken = polyester poedercoating

Niet-gelakte stalen oppervlakken = Fe/Zn-Ni

Hergebruik:

Het product is geschikt voor hergebruik. Het aantal keren dat het product kan worden hergebruikt is afhankelijk van hoe vaak en op welke manier het wordt gebruikt. Reinig en desinfecteer het product grondig alvorens het opnieuw te gebruiken en controleer de veiligheidsfuncties. Tref zo nodig corrigerende maatregelen.

Opslag

Bewaar het product binnenshuis op een droge plaats bij een temperatuur boven 5 °C. Als het product langere tijd (langer dan vier maanden) is opgeslagen, moet de werking ervan vóór gebruik worden gecontroleerd door een deskundige.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Nederlands

Toebehoren

Zie figuur J

In het deel met accessoires vindt u alle mogelijke opties voor uw douchestoel. Er kunnen zich verschillen voordoen. Er kunnen ook beperkingen in combinaties van accessoires gelden. Ga voor meer informatie naar www.etac.com.

Zie figuur J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Zie figuur J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Been- en kuitsteun, hoek instelbaar	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Armsteunkussen, per twee	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Voetensteun	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Rompsteun	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Voetsteunen met verstelbare hoek	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Borst- en heupriem	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Amputatiesteun	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Borstriem	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Toiletemmer	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Heupriem	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Geleider-bevestigingen	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Dwarsbeugel 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Set voor lage geleiderophanging	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Dwarsbeugel 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Ondersteekgeleider	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Kantelbeveiliging incl. bevestiging	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Emmergeleider	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Kantelbeveiliging excl. bevestiging	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Toiletemmer	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Kantelstangen	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Deksel met handvat	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Set aandrijf wiel	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Spatbescherming	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Hoofdsteun en bevestiging	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Zachte Comfortzitting, 2 cm hoog, open aan de achterzijde	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Hielband	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Zachte Comfortzitting, 4 cm hoog, open aan de achterzijde	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Hemiplegie-armleuning	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Comfortzitting	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Armleuningvergrendeling	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Zachte Comfortzitting	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Langere rugleuning	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Zachte Comfortzitting - smalle opening	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Beensteun kort	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Zacht kussen - standaard opening	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Verbredingsset, beensteun	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Zacht kussen - ovaal opening	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Kantelbeveiliging voorkant	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Zittingdeksel	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Rugleuning Swift Mobil-2, rechte	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Zachte rugleuning	☐	☐	☐	☐	☐						
J22. Comfort polstering	☐	☐	☐	☐	☐						

Íslenska

General

Takk fyrir að velja vöru frá Etac. Mikilvægt er að lesa þessa handbók og varðveita til að forðast skemmdir við samsetningu, meðferð og notkun. Einnig má finna hana á www.etac.com. Hægt er að velja tungumálið í gegnum „alþjóðlegan“ og „staðbundinn vefsíðuhlekk“. Hér má einnig finna önnur fylgigögn vörunnar svo sem upplýsingar um tilvísun og leiðbeiningar fyrir kaup og endurgerð. Í handbókinni er notandinn sá sem situr í stólnum. Umönnunaraðili er sá sem hjálpar notandanum.

Fyrirhuguð notkun:

Swift Mobile 2 fjölskyldan er úrval af færanlegum sturtustólum og salernisstólum (hér eftir kallaðir varan) sem ætlaðir eru til notkunar innandyrá þegar þeir sinna hreinlætisverkum fyrir fólk með skerta hreyfigetu. Hægt er að nota vöruna í sturtunni, við vaskinn eða yfir klósettinu og einnig fyrir flutning til og frá baðherbergi.

Varan er ætluð til notkunar í heimilsumhverfi og stofnunum.

Varan er hentug til notkunar á blautum svæðum, en ekki laugum eða álíka ætandi umhverfi.

Vörunni er ætlað að bæta upp fyrir ýmsar gerðir meiðsla eða fötlunar sem takmarka hreyfigetu notandans.

Varan er ætluð fullorðnum notendum, almennt einstaklingum sem eru að minnsta kosti 146 cm á hæð og vega að minnsta kosti 40 kg.

Varan er ekki ætluð til neinnar aðrar notkunar eða í öðru umhverfi en því sem tilgreint er að ofan.

Varan hefur verið prófuð og uppfyllt kröfur sem settar eru fram í EN ISO 10993-1 og ISO 17966.

Varan er í samræmi við kröfur reglugerðar um lækningatæki (ESB) 2017/745.

Frábendingar:

Það eru engar þekktar frábendingar.



Þetta tákn birtist í handbókinni ásamt texta. Það gefur til kynna tilvik þar sem öryggi notanda eða aðstoðarmanns gæti verið í hættu.



Myndirnar sem vísað er í á hverri síðu er að finna í upphafi handbókarinnar (bls. 3 til 11). Sjá myndir A til J fyrir samsvarandi texta.



Þessa vöru ætti að endurvinnna samkvæmt landslögum.

Hlutalisti: ● = Gildir um, ○ = Fylgihlutir

Sjá vörulista til hægri sem sýnir þær upplýsingar sem eiga við um hverja vöru.

Vörulýsing

Sjá mynd A

A1. Bolti, **A2.** Fóttstöð, **A3.** Sæti, **A4.** Armstöð, **A5.** Sessa bakstöðar, **A6.** *Merki vörunn. (raðnr., framleiðsludagur)

A7. Stuðningur við höfuð

*Framleiðsludag má sjá á strikamerki vörunnar. Talan 11 er sýnd undir strikamerkinu í sviga. Talnaröðin eftir þennan sviga er framleiðsludagsetning.

Samsetning

Sjá mynd B

Tæknileg gögn

Sjá mynd C

Ábyrgð / viðhald

Sjá mynd D

5 ára ábyrgð á efnis- og framleiðslugöllum. Sjá see www.etac.com fyrir almenna skilmála.

Endingartími 7 ár. Nánari upplýsingar um endingartíma vörunnar er að finna á www.etac.com.

D1. Hreinsaðu vöruna með venjulegum hreinsiefnum sem innihalda ekki slípiefni (pH-gildi á milli 5-9). Skolaðu og þurrkaðu. Sótthreinsaðu vöruna með alkóhólsótthreinsiefni, 70%. Að öðru leyti er varan viðhaldsfri.

D2. Hægt er að þrifa vöruna og fylgihluti hennar á öruggan hátt við 85°C í 3 mínútur (nema annað sé tekið fram). Þetta á við um endurbætur.

Hægt er að endurnýja vöruna. Sjá leiðbeiningar um endurbætur á www.etac.com.

Innihaldsefnin eru ónæm fyrir algengum sótthreinsiefnum.

Eftirfarandi aðferðir við yfirborðsmeðferðar hafa verið notaðar til að verjast tæringu:

Lakkað yfirborð = Pólýesterdufthúðun

Ólakkað stályfirborð = Fe/Zn-Ni

Endurnotkun:

Varan hentar til endurnotkunar. Fjöldi skipta sem hægt er að endurnýta fer eftir því hversu oft og á hvaða hátt varan er notuð. Fyrir endurnotkun skal hreinsa og sótthreinsa vöruna vandlega og athuga öryggiseiginleika hennar. Griptu til úrbóta, ef nauðsyn krefur.

Geymsla

Geyma skal vöruna innanhúss á þurrum stað við hitastig yfir 5°C. Ef varan er geymd lengi (yfir fjóra mánuði) þarf sérfræðingur að kanna virkni hennar fyrir notkun.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Sjá mynd E



- Sjá mynd F*

Sjá mynd G

Fótstoð

Sjá mynd H

- # Hallavirkni

Sjá mynd 1

Íslenska

Fylgihlutir

Sjá mynd J

Í kaflanum "Fylgihlutir" er hægt að sjá alla þá fylgihlutavalkosti sem eru í boði fyrir vöruna. Frávik geta komið upp á mismunandi mörkuðum. Það eru takmarkanir á samsetningum á fylgihlutum, sjá www.etac.com fyrir nánari upplýsingar.

Sjá mynd J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Sjá mynd J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Fót- og kálfahvíla, hornstillanleg	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Armhvílupúðar, par	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Fóthvíla	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Stoð fyrir bók	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Hornstillt fóthvíla	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Brjóst- og mjaðmarfestingar	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Fóthvíla fyrir aflimaða	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Brjóstfesting	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Bekken	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Staðsetningarbelti	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Fylgibúnaður fyrir bekkenhöldur	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Þverslá 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Festingar fyrir uppsetningu á lágrí höldu fyrir bekken	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Þverslá 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Höldur fyrir bekken	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Veltivörn ásamt festingu	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Höldur fyrir fötur	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Veltivörn án festingar	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Bekken	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Hallastýring	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Lok með handfangi	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Afturhjólasett	☐	☐	☒	☐	☐
J12. Skvettuvörn	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Höfuðpúði og festing	☐	☐	☐	☒	☒
J13. Soft Comfort sessa, 2 cm há, opin í bakið	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Hælábönd	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Soft Comfort sessa, 4 cm há, opin í bakið	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Helftarlömunararmhvíla	☐	☐	☐	☐	☐
J15. Comfort-sessa	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Armhvíluhlás	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Mjúk Comfort-sessa	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Framlengd bakstoð	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Soft Comfort sessa - þröng opnun	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Stutt fótstoð	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Mjúk sessa - staðlað gat	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Breikkunarsett fyrir fótstoð	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Mjúk sessa - sporöskjulaga gat	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Veltivörn að framan	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Sætishlíf	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Back Swift Mobil-2, upprétt	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Mjúkur bakpúði	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐
J22. Comfort sessur	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐	☐

Italiano

Informazioni generali

Grazie per aver scelto un prodotto Etac. Per evitare danni durante il montaggio, la manipolazione e l'uso, è importante leggere il presente manuale e conservarlo per consultazioni future. È disponibile anche sul sito www.etac.com. È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites". Qui è possibile reperire anche altri documenti relativi al prodotto, tra cui informazioni mediche, guida all'acquisto e istruzioni per il ricondizionamento.

Nel manuale, con il termine utente si intende la persona che siede sulla sedia. L'assistente è invece la persona che lo aiuta.

Uso previsto:

La famiglia Swift Mobile 2 è una gamma di sedie mobili per doccia e wc (di seguito denominate "il prodotto"), destinate all'uso in ambienti interni durante le operazioni di igiene personale per persone con mobilità ridotta. Il prodotto può essere utilizzato nella doccia, vicino al lavabo o sul wc e può essere impiegato per il trasferimento dell'utente dalla/alla stanza dedicata all'igiene.

Il prodotto è destinato all'uso in ambienti domestici e strutture sanitarie.

Il prodotto è adatto all'uso in ambienti umidi, ma non può essere utilizzato all'interno di piscine o ambienti corrosivi simili.

Il prodotto è destinato a compensare vari tipi di lesioni o disabilità che limitano la mobilità dell'utente.

Il prodotto è destinato a utenti adulti, ossia persone generalmente alte almeno 146 cm e con un peso di almeno 40 kg.

Il prodotto non è destinato a usi o ambienti diversi da quelli precedentemente indicati.

Il prodotto è stato testato ed è conforme ai requisiti delle normative EN ISO 10993-1 e ISO 17966.

Il prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento dispositivi medici (EU) 2017/745.

Controindicazioni:

Non vi è alcuna controindicazione nota.



Questo simbolo appare nel manuale insieme a un testo esplicativo. Indica un'operazione che può mettere a repentaglio la sicurezza dell'utente o dell'assistente.



Le immagini a cui si fa riferimento in ciascuna pagina si trovano all'inizio del manuale (pagine da 3 a 11). Vedere le Figure da A a J per il testo corrispondente.



Questo prodotto deve essere riciclato come previsto dalle norme nazionali.

Elenco dei componenti: ● = Si applica a, ○ = Accessori

Vedere l'elenco dei componenti a destra contenente le informazioni relative a ciascun prodotto.

Descrizione del prodotto

Vedere Figura A

A1. Bullone, **A2.** Poggiagambe, **A3.** Sedile, **A4.** Bracciolo, **A5.** Rivestimento schienale, **A6.** *Etichetta n. articolo (n. di serie, data di produzione)



A7. Poggiatesta

*La data di produzione del prodotto può essere verificata dal codice a barre sul prodotto. Il numero 11 è indicato tra parentesi sotto il codice a barre. La combinazione numerica dopo queste parentesi è la data di produzione.

Montaggio

Vedere Figura B

Dati tecnici

Vedere Figura C

Garanzia / manutenzione

Vedere Figura D

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com.

Durata utile 7 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare www.etac.com.

D1. Pulire il prodotto con normali detergenti non abrasivi (pH compreso tra 5-9). Sciacquare e asciugare.
Disinfettare il prodotto con un disinfettante a base alcolica, 70%. Questo prodotto non richiede manutenzione ulteriore.

D2. Il prodotto e i suoi accessori possono essere puliti in sicurezza a 85 °C per 3 minuti (se non diversamente specificato).
Il prodotto può essere riparato. Consultare le istruzioni per il ricondizionamento su www.etac.com.

I materiali costituenti sono resistenti ai comuni disinfettanti.

Sono stati adottati i seguenti metodi di trattamento delle superfici per proteggere il prodotto dalla corrosione:

Superfici verniciate = Verniciatura a polvere di poliestere

Superfici in acciaio non verniciate = Fe/Zn-Ni

Riutilizzo:

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Il numero di volte in cui può essere riutilizzato dipende dalla frequenza e dalla modalità di utilizzo del prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto e controllarne le caratteristiche di sicurezza. Se necessario, intraprendere azioni correttive.

Conservazione

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e a una temperatura superiore a 5 °C. Se il prodotto è stato conservato per un lungo periodo (più di quattro mesi), il suo funzionamento deve essere verificato da un esperto prima dell'uso.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Sicurezza

Vedere Figura E



- Non utilizzare una sedia difettosa.

- E1.** Assicurarsi che le ruote orientabili siano bloccate quando gli utenti si siedono o si alzano dalla sedia.
 - Utilizzare un accessorio anti-ribaltamento se l'utente è mutilato.
- E2.** Non stare mai in piedi sul supporto piedi per evitare il rischio di ribaltamento.
- E3.** La posizione di seduta influisce sulla stabilità.
- E4.** La stabilità della sedia è migliore se le ruote orientabili sono dirette verso l'esterno.

- E5.** Consultare il peso massimo dell'utente per il proprio modello di
comoda nella tabella (pagina 5).

- E6.** Rischio di scchiacciamento con i braccioli.

- E7.** Non utilizzare prodotti difettosi.

Qualora si verificano eventi avversi correlati al dispositivo, segnalare tempestivamente gli incidenti al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

Trasferimenti

Vedere Figura F

Attraverso le porte:

- F1.** Solo sedia, poggiare un piede sulla ruota.
F2. Con il paziente, tirare la sedia all'indietro.

Da ferma:

- F3.** Bloccare sempre quante più ruote possibile quando la sedia viene utilizzata in posizione stazionaria.
- F4.** Girare le ruote verso l'esterno migliora la stabilità della sedia.

ausili se il trasferimento è ritenuto rischioso. Consultate il sito www.etac.com per gli ausili di trasferimento manuale.

- F3-F4.** È importante assicurarsi che le rotelle siano bloccate e rivolte in fuori prima di eseguire trasferimenti verso e da Swift Mobil-2.
- Ripiegare il bracciolo del lato di trasferimento della sedia.
- F5-F7.** Ripiegare il bracciolo del lato di trasferimento della sedia. Eseguire il trasferimento.

Trasferimento:

Valutare i rischi e prendere appunti. In quanto assistenti personali, siete responsabili della sicurezza dell'utente. È necessario ricorrere ad

Regolazione

Vedere Figura G

Altezza:

- G1-G7.** L'altezza può essere facilmente regolata inserendo il bullone nella posizione desiderata. Consultare le distanze nella sezione "Dati tecnici".



Controllare che entrambi i lati siano stati regolati alla stessa altezza; in caso contrario, la stabilità può risultare ridotta. **G7.** Non usare la sedia se il bullone (arancione) non è bloccato.

Braccioni:

- G8.** È possibile regolare l'altezza dei braccioli e/o la larghezza che intercorre fra di essi. Allentare le viti, ruotare il supporto nella posizione desiderata e serrare di nuovo le viti. Quindi, allentare e riposizionare la piastra del bracciolo nella posizione corretta. Swift Mobil Tilt-2 XL viene fornita con i braccioli montati nella posizione più interna (larghezza del sedile 48 cm).

Angolo di inclinazione:

- G9.** Posizionare il pistone a gas in A per inclinare la seduta con angolazioni da -5° a 30°
G10. Posizionare il pistone a gas in B per inclinare la seduta con angolazioni da 0° a 35°

Freno dell'utente:

- G11.** Nella regolazione del freno, il gancio del freno deve essere impostato tra i 18 e i 22 mm dalla ruota posteriore per una migliore presa.

Poggiagambe

Vedere Figura H

- H1.** L'assistente può sollevare e spostare facilmente i poggiamambe quando l'utente deve sedersi o alzarsi dalla sedia. I poggiamambe sono amovibili.

- H2.** La regolazione in altezza si effettua spostando il perno di bloccaggio. I poggiatesta sono regolabili in altezza in 6 posizioni.

Funzione di inclinazione

Vedere Figura 1

- 11.** L'assistente regola facilmente l'angolo di seduta afferrando l'impugnatura e inclinando la sedia nella posizione desiderata. Verificare che le ruote siano bloccate se si utilizza la funzione di inclinazione con l'utente seduto.

Italiano

Accessori

Vedere Figura J

La sezione accessori mostra tutte le opzioni disponibili per la vostra sedia da doccia. Variazioni dallo standard possono verificarsi in alcuni mercati. Possono verificarsi limitazioni nelle combinazioni di accessori. Visitare www.etac.com per ulteriori informazioni.

Vedere Figura J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Vedere Figura J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24"-2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Poggiagambe e poggia polpacci angolabili	☐	☐	☐	☐	☐	J22. Imbottitura comfort	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Poggia piedi	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Braccioli imbottiti, paio	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Poggia piedi ad inclinatura regolabile	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Supporto per il tronco	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Poggiagambe per utente mutilato	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Cintura pettorale e subaddominale	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Padella	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Cintura toracica	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Attacchi per guide	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Cintura subaddominale	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Ausilio per montaggio a guide basse	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Traversa 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Guide per padella	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Traversa 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Guide per vaschetta	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Protezione antiribaltamento con attacco	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Padella	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Protezione antiribaltamento senza attacco	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Coperchio con maniglia	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Ribaltatori	☐	☐	☐	☐	☐
J12. Paraspruzzi	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Kit ruote motrici	☐	☐	☒	☐	☐
J13. Sedile comfort morbido, alto 2 cm, con apertura sul retro	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Poggiatesta con attacco	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Sedile comfort morbido, alto 4 cm, con apertura sul retro	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Fascia per talloni	☐	☐	☐	☒	☒
J15. Sedile comfort	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Braccioli per emiplegici	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Sedile comfort morbido	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Fermo dei braccioli	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Sedile comfort morbido - apertura stretta	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Schienale esteso	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Cuscino morbido - apertura standard	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Poggiagambe breve	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Cuscino morbido - apertura ovale	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Kit di ampliamento poggia gambe	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Coprisedile	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Protezione antiribaltamento davanti	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Schienale morbido	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Schienale Swift Mobil-2, dritto	☐	☐	☐	☐	☐

Español

Recomendaciones generales

Gracias por elegir un producto Etac. Para evitar daños durante el montaje, la manipulación y el uso, es importante leer este manual y guardarlo para futuras consultas. El manual también está disponible en www.etac.com. Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales». Aquí encontrará también otra documentación del producto, como información del profesional sanitario, guía previa a la compra e instrucciones de reacondicionamiento.

En el manual, el usuario hace referencia a la persona que se sienta en la silla. El cuidador es la persona que ayuda al usuario.

Uso previsto:

La familia Swift Mobile 2 es una gama de sillas de ducha e higiene móviles (en adelante, el producto) destinadas al uso en interiores para tareas de higiene en personas con movilidad reducida. El producto puede utilizarse en duchas, lavabos e inodoros, así como en traslados hacia y desde la sala de higiene.

El producto está previsto para su uso en entornos domésticos e instituciones.

El producto es adecuado para su uso en áreas húmedas, pero no en piscinas ni entornos corrosivos similares.

El producto está previsto para compensar varios tipos de lesiones o discapacidades que limitan la movilidad del usuario.

El producto está previsto para usuarios adultos, generalmente personas de al menos 146 cm de altura y que pesen al menos 40 kg.

El producto no está previsto para ningún otro uso o entorno que no sean los indicados anteriormente.

El producto se ha sometido a pruebas y cumple los requisitos establecidos en las normas EN ISO 10993-1 y ISO 17966.

El producto cumple los requisitos de la Regulación sobre los productos sanitarios (EU) 2017/745.

Contraindicaciones:

No existen contraindicaciones conocidas.



Este símbolo aparece en el manual junto con texto y es para advertir sobre momentos donde la seguridad del usuario o del asistente puede verse comprometida.



Las imágenes a las que se hace referencia en cada página se encuentran al principio del manual (páginas de la 3 a la 11). Consulte las figuras de la A a la J para ver el texto correspondiente.



Este producto debe reciclarse de acuerdo con los reglamentos nacionales.

Lista de elementos: ● = Se aplica a, ○ = Accesorios

Consulte la lista de elementos de la derecha, donde se muestra la información correspondiente a cada producto.

Descripción del producto

Consulte la imagen A

A1. Perno, **A2.** Apoyos para las piernas, **A3.** Asiento, **A4.** Reposabrazos, **A5.** Tapicería del respaldo, **A6.** *Etiqueta con el n.º de producto (n.º de serie, fecha de producción)



A7. Apoyo para la nuca

*La fecha de fabricación del producto se puede leer en el código de barras del producto. El número 11 se muestra debajo del código de barras entre paréntesis. La combinación numérica después de estos soportes es la fecha de fabricación.

Montaje

Consulte la imagen B

Datos técnicos

Consulte la imagen C

Garantía / mantenimiento

Consulte la imagen D

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte las condiciones en www.etac.com.

Vida útil de 7 años. Para obtener más información sobre la vida útil del producto, consulte www.etac.com.

D1. Limpie el producto con limpiadores normales no abrasivos (valor de pH entre 5 y 9). Enjuague y seque.

Desinfecte el producto con un desinfectante a base de alcohol (70 %).

Por lo demás, el producto no precisa mantenimiento.

D2. El producto y sus accesorios se pueden limpiar de forma segura a 85 °C durante 3 minutos (a menos que se indique lo contrario).

El producto se puede reacondicionar. Consulte las instrucciones de reacondicionamiento en www.etac.com.

Los componentes son resistentes a los desinfectantes habituales.

Se han utilizado los siguientes métodos de tratamiento de superficies para protegerlo contra la corrosión:

Superficies lacadas = Recubrimiento con polvo de poliéster

Superficies de acero no lacadas = Fe/Zn-Ni

Reutilización:

El producto es apto para su reutilización. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y el modo en que se utilice el producto. Antes de volver a utilizarlo, limpie y desinfecte a fondo el producto y compruebe sus características de seguridad. Si es necesario, tome medidas correctivas.

Almacenamiento

El producto debe almacenarse en interiores, en un lugar seco y a una temperatura superior a 5 °C. Si el producto ha permanecido almacenado durante mucho tiempo (más de cuatro meses), un experto debe comprobar su funcionamiento antes de utilizarlo.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Seguridad



- No utilice las sillas defectuosas.

E1. Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas cuando los usuarios se sienten en la silla o se levanten de ella.

- Deberá utilizarse un accesorio antivuelco en caso de amputación.

E2. No se apoye en los reposapiés, ya que podría volcar.

E3. La posición sentada repercute en la estabilidad.

E4. La estabilidad de la silla mejorará si las ruedas apuntan hacia fuera.

E5. Consulte el peso de usuario máximo de la silla de aseo en la tabla (página 5).

E6. Riesgo de aplastamiento con los reposabrazos.

E7. No utilice productos defectuosos.

Si se ha producido un evento adverso con el dispositivo, deberá ser comunicado a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente de la manera oportuna. El distribuidor local remitirá la información al fabricante.

Traslados

Para salvar pequeños obstáculos:

F1. Solo silla, ponga un pie en la rueda.

F2. Con usuario: conducir la silla hacia atrás.

Silla parada:

F3. Bloquee siempre el mayor número de ruedas posible cuando la silla vaya a utilizarse en posición fija.

F4. Las ruedas giradas hacia fuera mejoran la estabilidad de la silla.

Traslado:

Evalúe los riesgos y tome notas de los mismos. Como asistente, usted es responsable de la seguridad del usuario. Se deben utilizar dispositivos de ayuda en el caso de que el traslado se considere arriesgado.

Visite www.etac.com para obtener información acerca de las ayudas manuales para traslados.

F3-F4. Es importante asegurarse de que las ruedas están bloqueadas y orientadas hacia fuera antes de llevar a cabo cualquier traslado hacia o desde la silla Swift Mobil-2.

- Pliege el reposabrazos del lado de traslado de la silla.

F5-F7. Pliegue el reposabrazos del lado de traslado de la silla. Realice el traslado.

Ajuste

Altura:

G1-G7. La altura se ajusta de un modo sencillo introduciendo el perno en la posición necesaria. Consulte las distancias en el apartado de datos técnicos.



Compruebe que ambos lados se han ajustado a la misma altura, puesto que, en caso contrario, se reducirá la estabilidad. **G7.** No utilice la silla si el perno (naranja) no está bloqueado.

Reposabrazos:

G8. Es posible ajustar la altura de los reposabrazos y la anchura entre los reposabrazos. Afloje los tornillos, gire el soporte hasta la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos. A continuación, afloje y coloque la placa del reposabrazos en la posición correcta.

Swift Mobil Tilt-2 XL se entrega con los reposabrazos montados en la posición más interior (anchura del asiento: 48 cm).

Ángulo de inclinación:

G9. Coloque el pistón de gas en la posición A para inclinar el asiento a ángulos de -5° a 30°

G10. Coloque el pistón de gas en la posición B para inclinar el asiento a ángulos de 0° a 35°

Freno del usuario:

G11. Al ajustar el freno, el pasador del freno debe estar situado a una distancia de entre 18 y 22 mm respecto a la rueda trasera para obtener un buen agarre.

Apoyo para las piernas

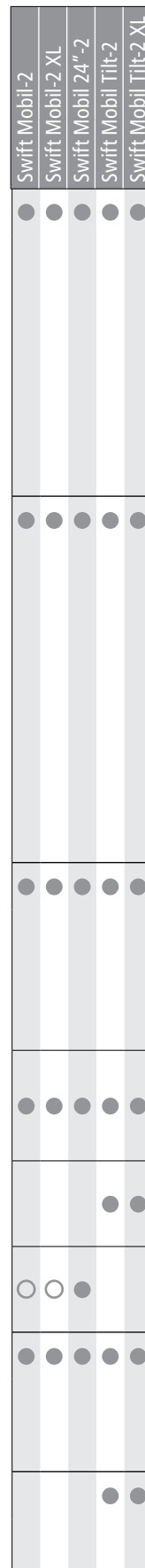
H1. El asistente puede levantar y apartar fácilmente los apoyos para las piernas cuando el usuario va a sentarse o levantarse de la silla. Los apoyos para las piernas son desmontables.

H2. Si se mueve la espiga de bloqueo se obtienen diferentes posiciones de altura. La altura de los apoyos para las piernas es regulable en 6 posiciones.

Función de inclinación

I1. El asistente regula fácilmente el ángulo de inclinación sosteniendo el mango e inclinando la silla a la posición deseada.

Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas si se usa la función de inclinación cuando el usuario está sentado en la silla.



Español

Accesorios

Consulte la imagen J

En la sección de accesorios podrá ver toda las opciones disponibles para la silla de ducha. Puede haber variaciones respecto al producto estándar en función de los diferentes mercados. Puede haber limitaciones en las combinaciones de accesorios. Para obtener más información, visite www.etac.com.

Consulte la imagen J		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24" -2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Consulte la imagen J		Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24" -2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1.	Apoyos para las piernas y los muslos, inclinables	○	○	○	○	○	J22.	Acolchado confort	○	○	○	○	○
J2.	Reposapiés	○	○	○	○	○	J23.	Cojín para reposabrazos, par	○	○	○	○	○
J3.	Reposapiés con inclinación regulable	○	○	○	○	○	J24.	Soporte para el tronco	○	○	○	○	○
J4.	Reposapiernas para casos de amputación	○	○	○	○	○	J25.	Cinturón para el pecho y para la cintura	○	○	○	○	○
J5.	Bacinilla	○	○	○	○	○	J26.	Cinturón para el pecho	○	○	○	○	○
J6.	Soportes de guías	○	○	○	○	○	J27.	Cinturón para la cintura	○	○	○	○	○
J7.	Suplemento para suspensión baja de las guías	○	○	○	○	○	J28.	Barra transversal 605 mm	○	○	○	○	○
J8.	Guías de la bacinilla	○	○	○	○	○	J28.	Barra transversal 665 mm	○	○	○	○	○
J9.	Guías del recipiente	○	○	○	○	○	J29.	Protección contra vuelcos con soporte	○	○	○	○	○
J10.	Cuña	○	○	○	○	○	J30.	Protección contra vuelcos sin soporte	○	○	○	○	○
J11.	Tapa con asa	○	○	○	○	○	J31.	Inclinadores	○	○	○	○	○
J12.	Protección contra salpicaduras	○	○	○	○	○	J32.	Juego de ruedas tractoras	○	○	●	○	○
J13.	Asiento Soft Comfort, 2 cm de altura, abertura en la parte posterior.	○	○	○	○	○	J33.	Apoyo para la nuca y soporte	○	○	○	●	●
J14.	Asiento Soft Comfort, 4 cm de altura, abertura en la parte posterior.	○	○	○	○	○	J34.	Cinta para talones	○	○	○	●	●
J15.	Asiento confort	○	○	○	○	○	J35.	Reposabrazos para hemipléjicos	○	○	○	○	○
J16.	Asiento acolchado confort	○	○	○	○	○	J36.	Bloqueo del apoyabrazos	○	○	○	○	○
J17.	Asiento acolchado confort - abertura estrecha	○	○	○	○	○	J37.	Respaldo ampliado	○	○	○	○	○
J18.	Cojín acolchado - abertura estándar	○	○	○	○	○	J38.	Soporte para las piernas corto	○	○	○	○	○
J19.	Cojín acolchado - abertura ovalada	○	○	○	○	○	J39.	Kit de ensanchamiento, soporte para las piernas	○	○	○	○	○
J20.	Tapa del asiento	○	○	○	○	○	J40.	Protección contra vuelcos, frente	○	○	○	○	○
J21.	Respaldo acolchado	○	○	○	○	○	J41.	Respaldo Swift Mobil-2, vertical	○	○	○	○	○

Português

Generalidades

Agradecemos a sua escolha de um produto Etac. Para evitar danos durante a montagem, o manuseamento e a utilização, é importante ler este manual e guardá-lo para consulta futura. Também pode encontrá-lo em www.etac.com. Pode selecionar o seu idioma através da hiperligação "Internacional" e "Sites locais". Aqui também encontrará documentação de outros produtos, como informações para os prescritores, guia de pré-compra e instruções de recondicionamento.

No manual, o utilizador é a pessoa que está sentada na cadeira. O prestador de cuidados é a pessoa que ajuda o utilizador.

Utilização prevista:

A família Swift Mobile 2 é uma gama de cadeiras móveis de banho e sanitárias (doravante designadas "O produto") destinadas a utilização em interiores na prestação de cuidados de higiene a pessoas com mobilidade reduzida. O produto pode ser utilizado em chuveiros, lavatórios ou sobre sanitas, bem como para transferências de e para a casa de banho.

O produto destina-se à utilização em ambientes domésticos e instituições.

O produto é adequado para utilização em áreas molhadas, mas não em piscinas ou ambientes corrosivos semelhantes.

O produto destina-se a compensar vários tipos de lesões ou deficiências que limitem a mobilidade do utilizador.

O produto destina-se a utilizadores adultos, geralmente pessoas com pelo menos 146 cm de altura e que pesem pelo menos 40 kg.

O produto não se destina a qualquer outro uso ou ambiente que não os acima indicados.

O produto foi testado e cumpre os requisitos das normas EN ISO 10993-1 e ISO 17966.

O produto está em conformidade com os requisitos do regulamento relativo aos dispositivos médicos (EU) 2017/745.

Contraindicações:

Não existem contraindicações conhecidas.



Este símbolo aparece no manual juntamente com um texto. Indica circunstâncias em que a segurança do utilizador ou do assistente pode estar em risco.



As imagens às quais se faz referência em cada página, encontram-se no início do manual (páginas 3 a 11). Ver figuras A a J para o texto correspondente.



Este produto deve ser reciclado de acordo com os regulamentos nacionais.

Lista de itens: ● = Aplica-se a, ○ = Acessórios

Consulte a lista de itens à direita, que mostra as informações aplicáveis a cada produto.

Descrição do produto

Ver figura A

A1. Perno, **A2.** Apoio para as pernas, **A3.** Assento, **A4.** Apoio para o braço, **A5.** Revestimento do apoio para as costas, **A6.** *Etiqueta de n.º de produto (n.º de série, data de produção)



A7. Apoio para a cabeça

*A data de fabrico do produto pode ser lida a partir do código de barras existente no mesmo. O número 11 é apresentado por baixo do código de barras entre parêntesis. A combinação de números após estes parêntesis é a data de fabrico.

Montagem

Ver figura B

Especificações técnicas

Ver figura C

Garantia/manutenção

Ver figura D

5 anos de garantia para defeitos materiais e de fabrico. Para termos e condições, consulte o site www.etac.com.

Vida útil de 7 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte www.etac.com.

D1. Limpe o produto com agentes de limpeza normais não abrasivos (valor de pH entre 5 e 9). Passe por água e seque.

Desinfete o produto com um desinfetante à base de álcool a 70%.

O produto não necessita de qualquer outro tipo de manutenção.

D2. O produto e os respetivos acessórios podem ser limpos em segurança a 85 °C durante 3 minutos (salvo indicação em contrário).

Este produto pode ser recondicionado. Consulte as instruções de recondicionamento em www.etac.com.

Os materiais constituintes são resistentes aos desinfetantes comuns.

Foram utilizados os seguintes métodos de tratamento da superfície

para proteger contra a corrosão:

Superfícies lacadas = Revestimento de poliéster em pó

Superfícies de aço não lacadas = Fe/Zn-Ni

Reutilização:

O produto é adequado para reutilização. O número de vezes que pode ser reutilizado depende da frequência e da forma como o produto é utilizado. Antes da reutilização, limpe e desinfete bem o produto e verifique os seus elementos de segurança. Se necessário, tome medidas corretivas.

Armazenamento

O produto deve ser armazenado no interior, num local seco e a uma temperatura superior a 5 °C. Se o produto tiver sido armazenado durante um longo período (mais de quatro meses), o seu funcionamento deve ser verificado por um especialista antes da utilização.

Swift Mobil-2	Swift Mobil-2 XL	Swift Mobil 24"-2	Swift Mobil Tilt-2	Swift Mobil Tilt-2 XL
●	●	●	●	●
○	○	○	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●
●	●	●	●	●

Português

Acessórios

Ver figura J

A secção de acessórios mostra todas as opções disponíveis para a cadeira de banho. Poderão ocorrer variações do padrão nos diferentes mercados. Poderão existir limitações nas combinações de acessórios. Para mais informações, consulte o site www.etac.com.

Ver figura J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24" -2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL	Ver figura J	Sw M.-2	Sw M.-2 XL	Sw M. 24" -2	Sw M. Tilt-2	Sw M. Tilt-2 XL
J1. Apoio para as pernas e a barriga das pernas	☐	☐	☐	☐	☐	J22. Revestimento conforto	☐	☐	☐	☐	☐
J2. Apoio para os pés	☐	☐	☐	☐	☐	J23. Revestimento do apoio para o braço, par	☐	☐	☐	☐	☐
J3. Apoio para os pés com ângulo ajustável	☐	☐	☐	☐	☐	J24. Apoio para o tronco	☐	☐	☐	☐	☐
J4. Apoio para as pernas para amputados	☐	☐	☐	☐	☐	J25. Cinta para o peito e ancas	☐	☐	☐	☐	☐
J5. Arrastadeira	☐	☐	☐	☐	☐	J26. Cinta para o peito	☐	☐	☐	☐	☐
J6. Fixações do suporte da arrastadeira	☐	☐	☐	☐	☐	J27. Cinta de posicionamento	☐	☐	☐	☐	☐
J7. Acessório para montagem rebaixada do suporte de arrastadeira	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Barra transversal de 605 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J8. Suportes de arrastadeira	☐	☐	☐	☐	☐	J28. Barra transversal de 665 mm	☐	☐	☐	☐	☐
J9. Suportes de balde	☐	☐	☐	☐	☐	J29. Estabilizadores anti-queda com suporte	☐	☐	☐	☐	☐
J10. Arrastadeira	☐	☐	☐	☐	☐	J30. Estabilizadores anti-queda sem suporte	☐	☐	☐	☐	☐
J11. Tampa com pega	☐	☐	☐	☐	☐	J31. Inclinator	☐	☐	☐	☐	☐
J12. Proteção contra respingos	☐	☐	☐	☐	☐	J32. Kit de roda traseira	☐	☐	☒	☐	☐
J13. Assento Soft Comfort, altura 2 cm, aberto na parte traseira	☐	☐	☐	☐	☐	J33. Apoio para a cabeça com suporte	☐	☐	☐	☒	☒
J14. Assento Soft Comfort, altura 4 cm, aberto na parte traseira	☐	☐	☐	☐	☐	J34. Cintas para os calcanhares	☐	☐	☐	☒	☒
J15. Assento conforto	☐	☐	☐	☐	☐	J35. Apoio para os braços para hemiplégicos	☐	☐	☐	☐	☐
J16. Assento macio conforto	☐	☐	☐	☐	☐	J36. Bloqueio para o apoio para os braços	☐	☐	☐	☐	☐
J17. Assento macio conforto - abertura estreita	☐	☐	☐	☐	☐	J37. Apoio para as costas ampliado	☐	☐	☐	☐	☐
J18. Almofada macia - abertura padrão	☐	☐	☐	☐	☐	J38. Apoio para as pernas curto	☐	☐	☐	☐	☐
J19. Almofada macia - abertura oval	☐	☐	☐	☐	☐	J39. Kit de alargamento, apoio para as pernas	☐	☐	☐	☐	☐
J20. Cobertura de assento	☐	☐	☐	☐	☐	J40. Estabilizadores anti-queda, frente	☐	☐	☐	☐	☐
J21. Almofada macia para as costas	☐	☐	☐	☐	☐	J41. Costas Swift Mobil-2, direitas	☐	☐	☐	☐	☐



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
SE-334 33 Anderstorp
www.etac.com



7

320451

414724

78691

 **etac**[®]

